



Skiljedomsregler

I kraft från den 1 januari 2012

Avgiftstariffer gällande från den 1 januari 2012

Arbitration Rules

In force from 1 January 2012

Cost scales effective as of 1 January 2012

Denna bok är utgiven av ICC Sweden
Jakobs Torg 3, 111 52 Stockholm

Telefon: 08-440 89 20
Fax: 08-411 31 15
E-post: icc@icc.se
www.icc.se

Originaltexterna till ICC:s Skiljedomsregler – *Arbitration Rules* är på engelska och franska.

I händelse av osäkerhet avseende tolkning av artiklarna i den svenska översättningen skall de engelska och franska originaltexterna äga företräde.

©2012 International Chamber of Commerce och ICC Sweden

Mångfaldigande av innehållet i denna bok, helt eller delvis, är enligt lag om upphovsrätt till litterära och konstnärliga verk förbjudet utan medgivande av ICC Sweden. Förbudet gäller varje form av mångfaldigande genom tryckning, kopiering, bandinspelning etc. samt lagring av datamedia.

Formgivning/grafisk produktion: ICC Sweden 2012/2014
Tryck: Bulls Graphics AB, Halmstad

ISBN-978-91-976621-7-8

FÖRORD TILL DEN SVENSKA UPPLAGAN

Internationella Handelskammarens (ICC) skiljedomsregler har utgivits på svenska vid ett flertal tillfällen. Första gången det skedde var redan år 1956. Sedan dess har ICC-reglerna reviderats ett antal gånger. Till denna upplaga har en helt ny översättning gjorts.

Användare av skiljedomsreglerna är inte bara parter och skiljemän, utan även studenter vid många av landets juristutbildningar. Det kan vara praktiskt att ha reglerna tillgängliga på svenska, samtidigt som det är viktigt att komma ihåg att de engelska och franska versionerna har tolkningsföreträde.

Ett stort tack riktas till advokat Hans Bagner, MAQS Law Firm och advokat Cecilia Möller Norsted, Advokatfirman Vinge, som gjort översättningen av dessa regler. Advokat Hans Bagner var under åren 1996-2002 svensk ledamot av *ICC International Court of Arbitration* (ICC-domstolen). Advokat Cecilia Möller Norsted är specialiserad mot processrätt och har stor erfarenhet av ICC:s skiljedomsregler. Tre erfarna skiljemän har granskat översättningen: Justitierådet Johnny Herre, advokat Bo G. H Nilsson, Advokatfirman Lindahl, svensk ledamot av ICC-domstolen sedan 2010 och advokat Claes Lundblad, Lundblad Zettermarck Advokatbyrå, ledamot av ICC-domstolen 2003-2009.

Termen "claims" har i stort sett genomgående översatts med "yrkanden", även där krav eller käromål varit tänkbara i sammanhanget.

I denna publikation återfinns de avgiftstabeller som gäller från den 1 januari 2012. Dessa kan komma att revideras, varför de i aktuella fall bör kontrolleras med webbsidan www.iccwbo.org

Stockholm i april 2014



Fredrik Cappelen
Ordförande
ICC Sweden

ARBITRATION RULES	08
Introductory Provisions	08
Art 1 International Court of Arbitration	08
Art 2 Definitions	10
Art 3 Written Notifications or Communications; Time Limits	10
Commencing the Arbitration	12
Art 4 Request for Arbitration	12
Art 5 Answer to the Request; Counterclaims	16
Art 6 Effect of the Arbitration Agreement	20
Multiple Parties, Multiple Contracts and Consolidation	24
Art 7 Joinder of Additional Parties	24
Art 8 Claims Between Multiple Parties	26
Art 9 Multiple Contracts	26
Art 10 Consolidation of Arbitrations	28
The Arbitral tribunal	30
Art 11 General Provisions	30
Art 12 Constitution of the Arbitral Tribunal	32
Art 13 Appointment and Confirmation of the Arbitrators	34
Art 14 Challenge of Arbitrators	38
Art 15 Replacement of Arbitrators	40
The Arbitral Proceedings	42
Art 16 Transmission of the File to the Arbitral Tribunal	42
Art 17 Proof of Authority	42
Art 18 Place of the Arbitration	42
Art 19 Rules Governing the Proceedings	42
Art 20 Language of the Arbitration	44
Art 21 Applicable Rules of Law	44
Art 22 Conduct of the Arbitration	44
Art 23 Terms of Reference	46
Art 24 Case Management Conference and Procedural Timetable	48
Art 25 Establishing the Facts of the Case	50
Art 26 Hearings	52
Art 27 Closing of the Proceedings and Date for Submission of Draft Awards	52
Art 28 Conservatory and Interim Measures	54
Art 29 Emergency Arbitrator Awards	54 58
Art 30 Time Limit for the Final Award	58
Art 31 Making of the Award	58
Art 32 Award by Consent	58
Art 33 Scrutiny of the Award by the Court	60
Art 34 Notification, Deposit and Enforceability of the Award	60
Art 35 Correction and Interpretation of the Award; Remission of Awards	62

Costs	64
Art 36 Advance to Cover the Costs of the Arbitration	64
Art 37 Decision as to the Costs of the Arbitration	66
Miscellaneous	70
Art 38 Modified Time Limits	70
Art 39 Waiver	70
Art 40 Limitation of Liability	70
Art 41 General Rule	72
Appendix I – Statutes of the International Court of Arbitration	74
Art 1 Function	74
Art 2 Composition of the Court	74
Art 3 Appointment	74
Art 4 Plenary Session of the Court	76
Art 5 Committees	76
Art 6 Confidentiality	76
Art 7 Modification of the Rules of Arbitration	78
Appendix II – Internal rules of the international Court of Arbitration	80
Art 1 Confidential Character of the Work of the International Court of Arbitration	80
Art 2 Participation of Members of the International Court of Arbitration in ICC Arbitration	84
Art 3 Relations between the Members of the Court and the ICC National Committees and Groups	84
Art 4 Committee of the Court	84
Art 5 Court Secretariat	86
Art 6 Scrutiny of Arbitral Awards	88
Appendix III – Arbitration Costs and Fees	90
Art 1 Advance on Costs	90
Art 2 Costs and Fees	94
Art 3 ICC as Appointing Authority	98
Art 4 Scales of Administrative Expenses and Arbitrator's Fees	100
Appendix IV – Case Management Techniques	106
Appendix V – Emergency Arbitrator Rules	110
Art 1 Application for Emergency Measures	110
Art 2 Appointment of the Emergency Arbitrator; Transmission of the File	114
Art 3 Challenge of an Emergency Arbitrator	114
Art 4 Place of the Emergency Arbitrator Proceedings	116
Art 5 Proceedings	116
Art 6 Order	118
Art 7 Costs of the Emergency Arbitrator Proceedings	120
Art 8 General Rule	122
Standard Clause and Additions	124

SKILJEDOMSREGLER	09
Inledande bestämmelser	09
Art 1 Internationella Skiljedomstolen	09
Art 2 Definitioner	11
Art 3 Skriftliga underrättelser; frister	11
Inledande av skiljeförfarandet	13
Art 4 Påkallelse av skiljeförfarande	13
Art 5 Svar på Påkallelsen; genkärsmål	17
Art 6 Skiljeavtalets verkan	21
Flera parter, flera avtal och sammanläggning	25
Art 7 Anslutning av tillkommande parter	25
Art 8 Yrkanden mellan flera parter	27
Art 9 Flera avtal	27
Art 10 Sammanläggning av skiljeförfaranden	29
Skiljenämnden	31
Art 11 Allmänna bestämmelser	31
Art 12 Skiljenämndens bildande	33
Art 13 Utseende och bekräftelse av skiljemän	35
Art 14 Jävsinvändning	39
Art 15 Utbyte av skiljemän	41
Skiljeförfarandet	43
Art 16 Överlämnande av handlingarna till skiljenämnden	43
Art 17 Bevis om behörighet	43
Art 18 Platsen för skiljeförfarandet	43
Art 19 Regler för förfarandet	43
Art 20 Språk i skiljeförfarandet	45
Art 21 Tillämpliga rättsregler	45
Art 22 Genomförande av skiljeförfarandet	45
Art 23 Terms of Reference	47
Art 24 Handläggnings-sammanträde och processuell tidplan	49
Art 25 Utredning av fakta i målet	51
Art 26 Förhandling	53
Art 27 Avslutande av förfarandet och datum för ingivande av utkast till skiljedom	53
Art 28 Interimistisk åtgärd och säkerhetsåtgärd	55
Art 29 Interimistisk skiljeman	55
Skiljedom	59
Art 30 Tid för meddelande av slutlig skiljedom	59
Art 31 Skiljedomens	59
Art 32 Skiljedom på grund av förlikning	59
Art 33 ICC-domstolens granskning av skiljedom	61
Art 34 Delgivning, deposition och verkställighet av skiljedom	61
Art 35 Rättelse och tolkning av skiljedom; Återförvisning av skiljedomar	63

Kostnader	65
Art 36 Förskott till täckande av kostnaderna för skiljeförfarandet	65
Art 37 Beslut angående kostnaderna för skiljeförfarandet	67
Övrigt	
Art 38 Ändring av frister	71
Art 39 Avstående från att göra invändningar	71
Art 40 Ansvarsfriskrivning	71
Art 41 Allmän grundsats	71
Bilaga I – Stadgar för ICC-domstolen	75
Art 1 Funktion	75
Art 2 ICC-domstolens sammansättning	75
Art 3 Utnämning	75
Art 4 ICC-domstolens plenarsammanträde	77
Art 5 Kommittéer	77
Art 6 Sekretess	77
Art 7 Ändring av skiljedomsreglerna	79
Bilaga II – ICC-domstolens interna regler	81
Art 1 Sekretess avseende ICC-domstolens arbete	81
Art 2 Deltagande av ICC-domstolens ledamöter i ICC-förfaranden	83
Art 3 Förhållandet mellan ICC-domstolens ledamöter och ICC:s nationalkommittéer	85
Art 4 ICC-domstolens kommitté	85
Art 5 ICC-domstolens sekretariat	87
Art 6 Granskning av skiljedomar	89
Bilaga III – Kostnader och avgifter för skiljeförfarandet	91
Art 1 Förskott	91
Art 2 Kostnader och avgifter	95
Art 3 ICC som utseende instans (Appointing Authority)	99
Art 4 Tariffer för administrativa avgifter och skiljemannens arvode	101
Bilaga IV – Handläggningssätt	107
Bilaga V – Regler för interimistisk skiljeman	111
Art 1 Ansökan om interimistiska åtgärder	111
Art 2 Utseende av interimistisk skiljeman; överlämnade av handlingarna	115
Art 3 Jävsinvändning mot en interimistisk skiljeman	115
Art 4 Platsen för det interimistiska skiljeförfarandet	117
Art 5 Förfarandet	117
Art 6 Beslut	119
Art 7 Kostnader för det interimistiska skiljeförfarandet	121
Art 8 Allmän regel	123
Standardklausuler	125

ICC ARBITRATION RULES

INTRODUCTORY PROVISIONS

ARTICLE 1

International Court of Arbitration

1. The International Court of Arbitration (the “Court”) of the International Chamber of Commerce (the “ICC”) is the independent arbitration body of the ICC. The statutes of the Court are set forth in Appendix I.
2. The Court does not itself resolve disputes. It administers the resolution of disputes by arbitral tribunals, in accordance with the Rules of Arbitration of the ICC (the “Rules”). The Court is the only body authorized to administer arbitrations under the Rules, including the scrutiny and approval of awards rendered in accordance with the Rules. It draws up its own internal rules, which are set forth in Appendix II (the “Internal Rules”).
3. The President of the Court (the “President”) or, in the President’s absence or otherwise at the President’s request, one of its Vice-Presidents shall have the power to take urgent decisions on behalf of the Court, provided that any such decision is reported to the Court at its next session.
4. As provided for in the Internal Rules, the Court may delegate to one or more committees composed of its members the power to take certain decisions, provided that any such decision is reported to the Court at its next session.
5. The Court is assisted in its work by the Secretariat of the Court (the “Secretariat”) under the direction of its Secretary General (the “Secretary General”).

INTERNATIONELLA HANDELSKAMMARENS SKILJEDOMSREGLER

INLEDANDE BESTÄMMELSER

ARTIKEL 1

Internationella skiljedomstolen

1. Internationella Handelskammarens ("ICC") skiljedomstol ("ICC-Domstolen") är ett oberoende skiljedomsinstitut knutet till ICC. ICC-domstolens stadgar framgår av Bilaga I.
2. ICC-domstolen avgör inte själv tvister. Den ansvarar för administrationen av skiljenämnders tvistelösning enligt Internationella Handelskammarens skiljedomsregler ("Reglerna"). ICC-domstolen är det enda organ som är behörigt att administrera tvister enligt Reglerna, inklusive granskning och godkännande av skiljedomar som meddelats enligt Reglerna. Den upprättar sina egna interna regler, vilka framgår av Bilaga II ("Interna Reglerna").
3. ICC-domstolens president ("Presidenten") eller, i Presidentens frånvaro eller annars på dennes begäran, en av dess vice presidenter, ska ha befogenhet att fatta beslut i brådskande ärenden på ICC-domstolens vägnar, förutsatt att varje sådant beslut rapporteras till ICC-domstolen vid dess nästa sammanträde.
4. Enligt de Interna Reglerna får ICC-domstolen delegera befogenhet att fatta vissa beslut till en eller flera kommittéer bestående av dess ledamöter, förutsatt att varje sådant beslut rapporteras till ICC-domstolen vid dess nästa sammanträde.
5. ICC-domstolen biträds i sitt arbete av ICC-domstolens sekretariat ("Sekretariatet") under ledning av dess generalsekreterare ("Generalsekreteraren").

ARTICLE 2

Definitions

In the Rules:

- (i) “arbitral tribunal” includes one or more arbitrators;
- (ii) “claimant” includes one or more claimants, “respondent” includes one or more respondents, and “additional party” includes one or more additional parties;
- (iii) “party” or “parties” include claimants, respondents or additional parties;
- (iv) “claim” or “claims” include any claim by any party against any other party;
- (v) “award” includes, *inter alia*, an interim, partial or final award.

ARTICLE 3

Written Notifications or Communications; Time Limits

1. All pleadings and other written communications submitted by any party, as well as all documents annexed thereto, shall be supplied in a number of copies sufficient to provide one copy for each party, plus one for each arbitrator, and one for the Secretariat. A copy of any notification or communication from the arbitral tribunal to the parties shall be sent to the Secretariat.
2. All notifications or communications from the Secretariat and the arbitral tribunal shall be made to the last address of the party or its representative for whom the same are intended, as notified either by the party in question or by the other party. Such notification or communication may be made by delivery against receipt, registered post, courier, email, or any other means of telecommunication that provides a record of the sending thereof.
3. A notification or communication shall be deemed to have been made on the day it was received by the party itself or by its representative, or would have been received if made in accordance with Article 3(2).

ARTIKEL 2

Definitioner

I Reglerna gäller följande:

- (i) "skiljenämnd" innefattar en eller flera skiljemän;
- (ii) "kärande" innefattar en eller flera kärande, "svarande" innefattar en eller flera svarande, och "tillkommande part" innefattar en eller flera tillkommande parter;
- (iii) "part" eller "parter" innefattar kärande, svarande eller tillkommande part;
- (iv) "yrkande" eller "yrkanden" innefattar yrkande av någon part mot någon annan part;
- (v) "skiljedom" innefattar bland annat mellandom, deldom eller slutlig dom.

ARTIKEL 3

Skriftliga underrättelser; frister

1. Inlagor och andra skriftliga meddelanden som ges in av en part, samt alla därtill bifogade dokument, ska ges in i ett tillräckligt antal exemplar för att varje part ska erhålla en kopia, plus en för varje skiljeman samt en för Sekretariatet. En kopia av varje meddelande från skiljenämnden till parterna ska skickas till Sekretariatet.
2. Meddelanden från Sekretariatet eller skiljenämnden till en part ska skickas till den adress till berörd part eller dennes representant som senast meddelats antingen av den aktuella parten eller av den andra parten. Sådant meddelande får sändas genom leverans mot kvitto, rekommenderad post, bud, e-post eller något annat telekommunikationsmedel där avsändandet registreras.
3. Ett meddelande ska anses ha lämnats den dag det togs emot av parten själv eller av dennes representant, eller skulle ha tagits emot om det avsänts enligt Artikel 3(2).

4. Periods of time specified in or fixed under the Rules shall start to run on the day following the date a notification or communication is deemed to have been made in accordance with Article 3(3). When the day next following such date is an official holiday or a non-business day in the country where the notification or communication is deemed to have been made, the period of time shall commence on the first following business day. Official holidays and non-business days are included in the calculation of the period of time. If the last day of the relevant period of time granted is an official holiday or a non-business day in the country where the notification or communication is deemed to have been made, the period of time shall expire at the end of the first following business day.

COMMENCING THE ARBITRATION

ARTICLE 4

Request for Arbitration

1. A party wishing to have recourse to arbitration under the Rules shall submit its Request for Arbitration (the “Request”) to the Secretariat at any of the offices specified in the Internal Rules. The Secretariat shall notify the claimant and respondent of the receipt of the Request and the date of such receipt.
2. The date on which the Request is received by the Secretariat shall, for all purposes, be deemed to be the date of the commencement of the arbitration.
3. The Request shall contain the following information:
 - a) the name in full, description, address and other contact details of each of the parties;
 - b) the name in full, address and other contact details of any person(s) representing the claimant in the arbitration;
 - c) a description of the nature and circumstances of the dispute giving rise to the claims and of the basis upon which the claims are made;

- 4 Tidsfrister som anges i eller fastställs enligt Reglerna ska börja löpa dagen efter den dag då ett meddelande anses lämnat enligt Artikel 3 (3). Om den dag som följer efter denna dag är en officiell helgdag eller en icke-arbetsdag i det land där meddelandet anses ha lämnats ska tidsfristen börja löpa den första därpå följande arbetsdagen. Officiella helgdagar och icke-arbetsdagar ingår i beräkningen av tidsfristen. Om den sista dagen i den relevanta beviljade tidsfristen är en officiell helgdag eller en icke-arbetsdag i det land där meddelandet anses ha lämnats ska tidsfristen upphöra vid utgången av den första därpå följande arbetsdagen.

INLEDANDE AV SKILJEFÖRFARANDET

ARTIKEL 4

Påkallelse av skiljeförfarande

1. En part som vill inleda ett skiljeförfarande enligt Reglerna ska ge in en påkallelsskrift ("Påkallelsen") till Sekretariatet vid något av dess kontor som anges i de Interna Reglerna. Sekretariatet ska underrätta käranden och svaranden om mottagandet av Påkallelsen samt datum för mottagandet.
2. Skiljeförfarandet ska, i alla avseenden, betraktas som inlett den dag Påkallelsen inkom till Sekretariatet.
3. Påkallelsen ska innehålla följande information:
 - a) varje parts fullständiga namn, juridiska form, adress och andra kontaktuppgifter;
 - b) fullständigt namn, adress och andra kontaktuppgifter till den eller de personer som företräder käranden i skiljeförfarandet;
 - c) en redogörelse för omständigheterna kring tvisten och dess beskaffenhet samt grunderna för de yrkanden som framställs;

- d) a statement of the relief sought, together with the amounts of any quantified claims and, to the extent possible, an estimate of the monetary value of any other claims;
- e) any relevant agreements and, in particular, the arbitration agreement(s);
- f) where claims are made under more than one arbitration agreement, an indication of the arbitration agreement under which each claim is made;
- g) all relevant particulars and any observations or proposals concerning the number of arbitrators and their choice in accordance with the provisions of Articles 12 and 13, and any nomination of an arbitrator required thereby; and
- h) all relevant particulars and any observations or proposals as to the place of the arbitration, the applicable rules of law and the language of the arbitration.

The claimant may submit such other documents or information with the Request as it considers appropriate or as may contribute to the efficient resolution of the dispute.

4. Together with the Request, the claimant shall:
 - a) Submit the number of copies thereof required by Article 3(1); and
 - b) make payment of the filing fee required by Appendix III (“Arbitration Costs and Fees”) in force on the date the Request is submitted.

In the event that the claimant fails to comply with either of these requirements, the Secretariat may fix a time limit within which the claimant must comply, failing which the file shall be closed without prejudice to the claimant’s right to submit the same claims at a later date in another Request.

5. The Secretariat shall transmit a copy of the Request and the documents annexed thereto to the respondent for its Answer to the Request once the Secretariat has sufficient copies of the Request and the required filing fee.

- d) uppgift om yrkanden, och i förekommande fall yrkade belopp, samt, i den utsträckning det är möjligt, en uppskattning av beloppsmässiga värdet av övriga yrkanden;
- e) relevanta avtal inklusive skiljeavtalet eller skiljeavtalen;
- f) i de fall yrkanden framställs under fler än ett skiljeavtal, angivande av vilket skiljeavtal respektive yrkande grundas på;
- g) alla relevanta uppgifter om eller eventuella synpunkter på eller förslag avseende antalet skiljemän och valet av dem enligt bestämmelserna i artiklarna 12 och 13, och, om så krävs enligt dessa bestämmelser, nominering av en skiljeman; samt
- h) eventuella synpunkter på platsen för skiljeförfarandet, tillämpliga rättsregler och språket för skiljeförfarandet.

Käranden får tillsammans med Påkallelsen ge in sådana andra handlingar eller annan information som käranden finner lämpligt eller som kan bidra till ett effektivt avgörande av tvisten.

4. Tillsammans med Påkallelsen ska käranden:

- a) ge in det antal exemplar av Påkallelsen som krävs enligt Artikel 3(1); samt
- b) betala den ansökningsavgift som krävs enligt Bilaga III (Kostnader och avgifter för skiljeförfarandet), i dess lydelse den dag Påkallelsen inges.

Om käranden inte uppfyller dessa krav får Sekretariatet fastställa en tidsfrist inom vilken käranden måste uppfylla dem. Om så inte sker inom denna tidsfrist ska ärendet avskrivas utan att det påverkar kärandens rätt att vid ett senare tillfälle ge in en ny påkallelse om skiljeförfarande avseende samma anspråk.

5. Så snart Sekretariatet erhållit ett tillräckligt antal exemplar av Påkallelsen samt ansökningsavgiften ska Sekretariatet skicka en kopia av Påkallelsen jämte därtill bifogade dokument till svaranden för yttrande.

ARTICLE 5

Answer to the Request; Counterclaims

1. Within 30 days from the receipt of the Request from the Secretariat, the respondent shall submit an Answer (the "Answer") which shall contain the following information:
 - a) its name in full, description, address and other contact details;
 - b) the name in full, address and other contact details of any person(s) representing the respondent in the arbitration;
 - c) its comments as to the nature and circumstances of the dispute giving rise to the claims and the basis upon which the claims are made;
 - d) its response to the relief sought;
 - e) any observations or proposals concerning the number of arbitrators and their choice in light of the proposals and in accordance with the provisions of Articles 12 and 13, and any nomination of an arbitrator required thereby; and
 - f) any observations or proposals as to the place of the arbitration, the applicable rules of law and the language of the arbitration.

The respondent may submit such other documents or information with the Answer as it considers appropriate or as may contribute to the efficient resolution of the dispute.

2. The Secretariat may grant the respondent an extension of the time for submitting the Answer, provided the application for such an extension contains the respondent's observations or proposals concerning the number of arbitrators and their choice and, where required by Articles 12 and 13, the nomination of an arbitrator. If the respondent fails to do so, the Court shall proceed in accordance with the Rules.
3. The Answer shall be submitted to the Secretariat in the number of copies specified by Article 3(1).
4. The Secretariat shall communicate the Answer and the documents annexed thereto to all other parties.

ARTIKEL 5

Svar på Påkallelsen; genkärsmål

1. Inom 30 dagar från mottagandet av Påkallelsen från Sekretariatet ska svaranden ge in ett svar på Påkallelsen ("Svaret"), vilket ska innehålla följande information:
 - a) svarandens fullständiga namn, juridiska form, adress och andra kontaktuppgifter;
 - b) fullständigt namn, adress och andra kontaktuppgifter för den eller de personer som representerar svaranden i skiljeförfarandet;
 - c) svarandens kommentarer till omständigheterna kring tvisten, tvistens beskaffenhet och grunderna för yrkandena;
 - d) svarandens inställning till yrkandena;
 - e) eventuella synpunkter på eller förslag avseende antalet skiljemän och valet av dem mot bakgrund av framförda förslag och enligt bestämmelserna i Artiklarna 12 och 13, samt, om så krävs enligt dessa bestämmelser, nominering av en skiljeman; samt
 - f) eventuella synpunkter på eller förslag avseende platsen för skiljeförfarandet, tillämpliga rättsregler och språket för skiljeförfarandet.

Svaranden får tillsammans med Svaret ge in sådana andra handlingar eller annan information som svaranden finner lämpligt eller som kan bidra till ett effektivt avgörande av tvisten.

2. Sekretariatet får bevilja svaranden en förlängning av tiden för ingivande av Svaret, förutsatt att ansökan om en sådan förlängning innehåller svarandens synpunkter eller förslag avseende antalet skiljemän och valet av dem samt, när så krävs enligt Artiklarna 12 och 13, nominering av en skiljeman. Om svaranden inte gör detta ska ICC-domstolen fortsätta förfarandet enligt Reglerna.
3. Svaret ska ges in till Sekretariatet i det antal exemplar som anges i Artikel 3(1).
4. Sekretariatet ska tillstålla alla övriga parter ett exemplar av Svaret samt därtill bifogade dokument.

5. Any counterclaims made by the respondent shall be submitted with the Answer and shall provide:
- a) a description of the nature and circumstances of the dispute giving rise to the counterclaims and of the basis upon which the counterclaims are made;
 - b) a statement of the relief sought together with the amounts of any quantified counterclaims and, to the extent possible, an estimate of the monetary value of any other counterclaims;
 - c) any relevant agreements and, in particular, the arbitration agreement(s); and
 - d) where counterclaims are made under more than one arbitration agreement, an indication of the arbitration agreement under which each counterclaim is made.

The respondent may submit such other documents or information with the counterclaims as it considers appropriate or as may contribute to the efficient resolution of the dispute.

6. The claimant shall submit a reply to any counterclaim within 30 days from the date of receipt of the counterclaims communicated by the Secretariat. Prior to the transmission of the file to the arbitral tribunal, the Secretariat may grant the claimant an extension of time for submitting the reply.

- 5 Eventuella genkärsmål som framställs av svaranden ska ges in tillsammans med Svaret och innehålla följande:
- a) en redogörelse för omständigheterna kring tvisten och dess beskaffenhet samt grunderna för genkärålet;
 - b) uppgift om yrkanden, och i förekommande fall yrkade belopp, samt, i den utsträckning det är möjligt, en uppskattning av beloppsvärdet av övriga yrkanden;
 - c) relevanta avtal inklusive skiljeavtalet eller skiljeavtalen; samt
 - d) i de fall genkärsmål framställs under fler än ett skiljeavtal, angivande av vilket skiljeavtal respektive genkärsmål grundas på.

Svaranden får ge in sådana andra dokument eller annan information tillsammans med genkärålet som svaranden finner lämpligt eller som kan bidra till ett effektivt avgörande av tvisten.

6. Käranden ska ge in ett yttrande över eventuella genkärsmål inom 30 dagar från dagen för mottagandet av det genkärsmål som tillställts denne av Sekretariatet. Före överlämnandet av målet till skiljenämnden får Sekretariatet bevilja käranden en förlängning av tiden för ingivande av sådant yttrande.

ARTICLE 6

Effect of the Arbitration Agreement

1. Where the parties have agreed to submit to arbitration under the Rules, they shall be deemed to have submitted *ipso facto* to the Rules in effect on the date of commencement of the arbitration, unless they have agreed to submit to the Rules in effect on the date of their arbitration agreement.
2. By agreeing to arbitration under the Rules, the parties have accepted that the arbitration shall be administered by the Court.
3. If any party against which a claim has been made does not submit an answer, or raises one or more pleas concerning the existence, validity or scope of the arbitration agreement or concerning whether all of the claims made in the arbitration may be determined together in a single arbitration, the arbitration shall proceed and any question of jurisdiction or of whether the claims may be determined together in that arbitration shall be decided directly by the arbitral tribunal, unless the Secretary General refers the matter to the Court for its decision pursuant to Article 6(4).
4. In all cases referred to the Court under Article 6(3), the Court shall decide whether and to what extent the arbitration shall proceed. The arbitration shall proceed if and to the extent that the Court is *prima facie* satisfied that an arbitration agreement under the Rules may exist. In particular:
 - (i) where there are more than two parties to the arbitration, the arbitration shall proceed between those of the parties, including any additional parties joined pursuant to Article 7, with respect to which the Court is *prima facie* satisfied that an arbitration agreement under the Rules that binds them all may exist; and
 - (ii) where claims pursuant to Article 9 are made under more than one arbitration agreement, the arbitration shall proceed as to those claims with respect to which the Court is *prima facie* satisfied (a) that the arbitration agreements under which those claims are made may be compatible, and (b) that all parties to the arbitration may have agreed that those claims can be determined together in a single arbitration.

ARTIKEL 6

Skiljeavtalets verkan

1. När parterna har avtalat om skiljeförfarande enligt Reglerna ska de härigenom anses ha kommit överens om att Reglerna ska tillämpas i den lydelse de hade den dag skiljeförfarandet inleddes om de inte har avtalat om att Reglerna i den lydelse som gällde vid tidpunkten för skiljeavtalets ingående ska tillämpas.
2. Genom att avtala om skiljeförfarande enligt Reglerna har parterna accepterat att skiljeförfarandet administreras av ICC-domstolen.
3. Om part mot vilken ett yrkande har framställts inte svarar, eller framför en eller flera invändningar avseende skiljeavtalets existens, giltighet eller omfattning, eller avseende huruvida de yrkanden som framställts i skiljeförfarandet kan avgöras tillsammans i ett och samma skiljeförfarande, ska skiljeförfarandet fortsätta. Frågor om behörighet eller om de yrkanden som har framställts i skiljeförfarandet kan avgöras tillsammans i ett och samma skiljeförfarande ska i så fall avgöras av skiljenämnden, om inte Generalsekreteraren hänskjuter frågan till ICC-domstolen för avgörande enligt Artikel 6(4).
4. I samtliga fall som hänskjuts till ICC-domstolen enligt Artikel 6(3), ska ICC-domstolen besluta om och i vilken omfattning skiljeförfarandet ska fortsätta. Skiljeförfarandet ska fortsätta om och i den omfattning som ICC-domstolen *prima facie* bedömer att ett skiljeavtal enligt Reglerna kan föreligga. Särskilt gäller att:
 - (i) då det finns fler än två parter i skiljeförfarandet, ska skiljeförfarandet fortsätta mellan de av parterna, innefattande sådan tillkommande part som har anslutits enligt Artikel 7, avseende vilka ICC-domstolen *prima facie* bedömer att ett skiljeavtal som binder dem alla kan föreligga; och
 - (ii) då yrkanden enligt Artikel 9 har framställts under fler än ett skiljeavtal, ska skiljeförfarandet fortsätta avseende de yrkanden där ICC-domstolen bedömer att (a) skiljeavtalen under vilka yrkanden framställts är förenliga, och (b) att samtliga parter i skiljeförfarandet kan ha avtalat att yrkandena kan prövas tillsammans i ett och samma skiljeförfarande.

The Court's decision pursuant to Article 6(4) is without prejudice to the admissibility or merits of any party's plea or pleas.

5. In all matters decided by the Court under Article 6(4), any decision as to the jurisdiction of the arbitral tribunal, except as to parties or claims with respect to which the Court decides that the arbitration cannot proceed, shall then be taken by the arbitral tribunal itself.
6. Where the parties are notified of the Court's decision pursuant to Article 6(4) that the arbitration cannot proceed in respect of some or all of them, any party retains the right to ask any court having jurisdiction whether or not, and in respect of which of them, there is a binding arbitration agreement.
7. Where the Court has decided pursuant to Article 6(4) that the arbitration cannot proceed in respect of any of the claims, such decision shall not prevent a party from reintroducing the same claim at a later date in other proceedings.
8. If any of the parties refuses or fails to take part in the arbitration or any stage thereof, the arbitration shall proceed notwithstanding such refusal or failure.
9. Unless otherwise agreed, the arbitral tribunal shall not cease to have jurisdiction by reason of any allegation that the contract is non-existent or null and void, provided that the arbitral tribunal upholds the validity of the arbitration agreement. The arbitral tribunal shall continue to have jurisdiction to determine the parties' respective rights and to decide their claims and pleas even though the contract itself may be non-existent or null and void.

ICC-domstolens beslut enligt Artikel 6(4) påverkar inte bedömningen huruvida en parts invändning kan tas upp till prövning eller bedömningen i sak av sådan invändning.

5. I samtliga fall där ICC-domstolen har fattat beslut med tillämpning av Artikel 6(4) ska beslut avseende skiljenämndens behörighet därefter tas av skiljenämnden själv, utom i fall som rör parter eller yrkanden där ICC-domstolen har beslutat att skiljeförfarandet inte kan fortsätta.
6. I de fall parterna har underrättats om ICC-domstolens beslut enligt Artikel 6(4) att skiljeförfarandet inte kan fortsätta avseende vissa eller samtliga parter, bibehåller varje part rätten att vända sig till behörig rättslig instans för beslut huruvida, och mellan vilka parter, det föreligger ett bindande skiljeavtal.
7. I de fall ICC-domstolen har beslutat enligt Artikel 6(4) att skiljeförfarandet inte kan fortsätta avseende något yrkande, ska ett sådant beslut inte hindra en part från att framställa samma yrkande vid en senare tidpunkt i ett annat förfarande.
8. Om någon av parterna vägrar eller underlåter att delta i skiljeförfarandet eller i någon del därav, ska skilje-förfarandet fortsätta utan hinder av sådan vägran eller underlåtenhet.
9. Om inget annat avtalas ska skiljenämndens behörighet inte upphöra på grund av ett påstående om att parternas avtal är ogiltigt eller inte existerar, förutsatt att skiljenämnden beslutar att skiljeavtalet är giltigt. Skiljenämnden ska fortsätta att ha behörighet att avgöra parternas respektive rättigheter samt pröva deras yrkanden och invändningar även om avtalet som sådant kan vara icke-existerande eller ogiltigt.

ARTICLE 7

Joinder of Additional Parties

1. A party wishing to join an additional party to the arbitration shall submit its request for arbitration against the additional party (the “Request for Joinder”) to the Secretariat. The date on which the Request for Joinder is received by the Secretariat shall, for all purposes, be deemed to be the date of the commencement of arbitration against the additional party. Any such joinder shall be subject to the provisions of Articles 6(3)–6(7) and 9. No additional party may be joined after the confirmation or appointment of any arbitrator, unless all parties, including the additional party, otherwise agree. The Secretariat may fix a time limit for the submission of a Request for Joinder.
2. The Request for Joinder shall contain the following information:
 - a) the case reference of the existing arbitration;
 - b) the name in full, description, address and other contact details of each of the parties, including the additional party; and
 - c) the information specified in Article 4(3) subparagraphs c), d), e) and f).

The party filing the Request for Joinder may submit therewith such other documents or information as it considers appropriate or as may contribute to the efficient resolution of the dispute.

3. The provisions of Articles 4(4) and 4(5) shall apply, *mutatis mutandis*, to the Request for Joinder.
4. The additional party shall submit an Answer in accordance, *mutatis mutandis*, with the provisions of Articles 5(1)–5(4). The additional party may make claims against any other party in accordance with the provisions of Article 8.

ARTIKEL 7

Anslutning av tillkommande parter

1. En part som vill ansluta en tillkommande part till skiljeförfarandet ska ge in sin påkallelsekrift mot den tillkommande parten ("Begäran om Anslutning") till Sekretariatet. Skiljeförfarandet mot den tillkommande parten anses, i alla avseenden, inlett den dag Begäran om Anslutning inkom till Sekretariatet. Sådan anslutning ska underkastas föreskrifterna i Artiklarna 6(3) - 6(7) och 9. Ingen tillkommande part får anslutas efter det att bekräftelse eller utseende av någon skiljeman har skett, såvida inte alla parter, inklusive den tillkommande parten, kommer överens om annat. Sekretariatet får bestämma en tidsfrist för ingivande av en Begäran om Anslutning.
2. Begäran om Anslutning ska innehålla följande information:
 - a) hänvisning till det skiljeförfarande som pågår:
 - b) fullständigt namn, juridiska form, adress och andra kontaktuppgifter till varje part, inklusive den tillkommande parten; och
 - c) den information som anges i Artikel 4(3) styckena c), d), e) och f).

Den part som inkommer med en Begäran om Anslutning får tillsammans med denna ge in sådana andra dokument eller annan information som denne anser vara lämpligt eller som kan bidra till ett effektivt avgörande av tvisten.
3. Bestämmelserna i Artiklarna 4(4) och 4(5) ska *mutatis mutandis* tillämpas på Begäran om Anslutning.
4. Den tillkommande parten ska inkomma med ett Svar i enlighet, *mutatis mutandis*, med bestämmelserna i Artiklarna 5(1) - 5(4). Den tillkommande parten får framställa yrkande mot varje annan part enligt bestämmelsen i Artikel 8.

ARTICLE 8

Claims Between Multiple Parties

1. In an arbitration with multiple parties, claims may be made by any party against any other party, subject to the provisions of Articles 6(3)–6(7) and 9 and provided that no new claims may be made after the Terms of Reference are signed or approved by the Court without the authorization of the arbitral tribunal pursuant to Article 23(4).
2. Any party making a claim pursuant to Article 8(1) shall provide the information specified in Article 4(3) subparagraphs c), d), e) and f).
3. Before the Secretariat transmits the file to the arbitral tribunal in accordance with Article 16, the following provisions shall apply, *mutatis mutandis*, to any claim made: Article 4(4) subparagraph a); Article 4(5); Article 5(1) except for subparagraphs a), b), e) and f); Article 5(2); Article 5(3) and Article 5(4). Thereafter, the arbitral tribunal shall determine the procedure for making a claim.

ARTICLE 9

Multiple Contracts

Subject to the provisions of Articles 6(3)–6(7) and 23(4), claims arising out of or in connection with more than one contract may be made in a single arbitration, irrespective of whether such claims are made under one or more than one arbitration agreement under the Rules.

ARTIKEL 8

Yrkanden mellan flera parter

1. I ett skiljeförfarande med fler än två parter får yrkanden framställas av envar part mot varje annan part enligt Artiklarna 6(3) - 6(7) och 9. Inga nya yrkanden får dock framställas utan tillstånd av skiljenämnden enligt Artikel 23(4) efter det att Skiljenämndens uppdrag (Terms of Reference) är undertecknat eller godkänt av ICC-domstolen.
2. Part som framställer yrkande enligt Artikel 8(1) ska lämna den information som anges i Artikel 4(3) styckena c), d), e) och f).
3. Innan Sekretariatet överlämnar handlingarna till skiljenämnden enligt Artikel 16 ska följande bestämmelser tillämpas på samtliga yrkanden som framställts: Artikel 4(4) stycke a); Artikel 4(5); Artikel 5(1) med undantag för styckena a), b), e) och f); Artikel 5(2); Artikel 5(3) och Artikel 5(4). Därefter ska skiljenämnden bestämma det förfarande som gäller för att framställa ett yrkande.

ARTIKEL 9

Flera avtal

Med förbehåll för Artiklarna 6(3)-6(7) och 23(4), får yrkanden baserade på, eller uppkomna i samband med, mer än en ett avtal framställas i ett och samma skiljeförfarande, oavsett om sådana yrkanden framställs under ett eller flera skiljeavtal som lyder under Reglerna.

Article 10

Consolidation of Arbitrations

The Court may, at the request of a party, consolidate two or more arbitrations pending under the Rules into a single arbitration, where:

- a) the parties have agreed to consolidation; or
- b) all of the claims in the arbitrations are made under the same arbitration agreement; or
- c) where the claims in the arbitrations are made under more than one arbitration agreement, the arbitrations are between the same parties, the disputes in the arbitrations arise in connection with the same legal relationship, and the Court finds the arbitration agreements to be compatible.

In deciding whether to consolidate, the Court may take into account any circumstances it considers to be relevant, including whether one or more arbitrators have been confirmed or appointed in more than one of the arbitrations and, if so, whether the same or different persons have been confirmed or appointed.

When arbitrations are consolidated, they shall be consolidated into the arbitration that commenced first, unless otherwise agreed by all parties.

ARTIKEL 10

Sammanläggning av skiljeförfaranden

ICC-domstolen får på begäran av en part sammanlägga två eller flera skiljeförfaranden som pågår enligt Reglerna till ett skiljeförfarande, när:

- a) parterna har överenskommit om sammanläggning; eller
- b) samtliga yrkanden i skiljeförfarandena är framställda under samma skiljeavtal; eller
- c) yrkandena i skiljeförfarandena är framställda under fler än ett skiljeavtal, skiljeförfarandena är mellan samma parter, tvisterna i skiljeförfarandena avser samma rättsförhållande, och ICC-domstolen finner att skiljeavtalen är förenliga.

Vid beslut om sammanläggning får ICC-domstolen ta hänsyn till samtliga omständigheter som den anser vara relevanta, inklusive huruvida en eller fler skiljemän har bekräftats eller blivit utsedda i fler än ett av skiljeförfarandena och, om så skett, huruvida samma eller andra personer bekräftats eller utnämnts.

När sammanläggning sker ska skiljeförfarandena sammanläggas med det skiljeförfarande som inleddes först, såvida inte samtliga parter kommer överens om annat.

THE ARBITRAL TRIBUNAL

ARTICLE 11

General Provisions

1. Every arbitrator must be and remain impartial and independent of the parties involved in the arbitration.
2. Before appointment or confirmation, a prospective arbitrator shall sign a statement of acceptance, availability, impartiality and independence. The prospective arbitrator shall disclose in writing to the Secretariat any facts or circumstances which might be of such a nature as to call into question the arbitrator's independence in the eyes of the parties, as well as any circumstances that could give rise to reasonable doubts as to the arbitrator's impartiality. The Secretariat shall provide such information to the parties in writing and fix a time limit for any comments from them.
3. An arbitrator shall immediately disclose in writing to the Secretariat and to the parties any facts or circumstances of a similar nature to those referred to in Article 11(2) concerning the arbitrator's impartiality or independence which may arise during the arbitration.
4. The decisions of the Court as to the appointment, confirmation, challenge or replacement of an arbitrator shall be final, and the reasons for such decisions shall not be communicated.
5. By accepting to serve, arbitrators undertake to carry out their responsibilities in accordance with the Rules.
6. Insofar as the parties have not provided otherwise, the arbitral tribunal shall be constituted in accordance with the provisions of Articles 12 and 13.

SKILJENÄMNDEN

ARTIKEL 11

Allmänna bestämmelser

1. Varje skiljeman måste vara och förbli opartisk och oberoende av de parter som deltar i skiljeförfarandet.
2. En tilltänkt skiljeman ska före utseende eller bekräftelse underteckna en förklaring om accept, tillgänglighet, opartiskhet och oberoende. Den tilltänkte skiljemannen ska skriftligen till Sekretariatet uppge alla fakta eller omständigheter som är av sådan karaktär att de skulle kunna rubba parternas förtroende för skiljemannens oberoende, liksom omständigheter som hos parterna skulle kunna ge upphov till berättigade tvivel vad gäller skiljemannens opartiskhet. Sekretariatet ska skriftligen lämna sådan information till parterna och fastställa en tidsfrist för eventuella kommentarer från dem.
3. En skiljeman ska omedelbart till Sekretariatet och parterna skriftligen uppge alla fakta eller omständigheter av liknande karaktär som de som anges i Artikel 11(2) rörande skiljemannens opartiskhet eller oberoende som framkommer under skiljeförfarandet.
4. ICC-domstolens beslut avseende utseende, bekräftelse, jävsinvändning eller utbyte av en skiljeman är slutligt. Skälen för ett sådant beslut ska inte anges.
5. Genom att acceptera uppdraget åtar sig skiljemän att uppfylla sina förpliktelser enligt Reglerna.
6. Om parterna inte har angett något annat ska skiljenämnden utses enligt Artiklarna 12 och 13.

ARTICLE 12

Constitution of the Arbitral tribunal

Number of Arbitrators

1. The disputes shall be decided by a sole arbitrator or by three arbitrators.
2. Where the parties have not agreed upon the number of arbitrators, the Court shall appoint a sole arbitrator, save where it appears to the Court that the dispute is such as to warrant the appointment of three arbitrators. In such case, the claimant shall nominate an arbitrator within a period of 15 days from the receipt of the notification of the decision of the Court, and the respondent shall nominate an arbitrator within a period of 15 days from the receipt of the notification of the nomination made by the claimant. If a party fails to nominate an arbitrator, the appointment shall be made by the Court.

Sole Arbitrator

3. Where the parties have agreed that the dispute shall be resolved by a sole arbitrator, they may, by agreement, nominate the sole arbitrator for confirmation. If the parties fail to nominate a sole arbitrator within 30 days from the date when the claimant's Request for Arbitration has been received by the other party, or within such additional time as may be allowed by the Secretariat, the sole arbitrator shall be appointed by the Court.

Three Arbitrators

4. Where the parties have agreed that the dispute shall be resolved by three arbitrators, each party shall nominate in the Request and the Answer, respectively, one arbitrator for confirmation. If a party fails to nominate an arbitrator, the appointment shall be made by the Court.

ARTIKEL 12

Skiljenämndens bildande

Antalet skiljemän

1. Tvist ska avgöras av en ensam skiljeman eller av tre skiljemän.
2. Om parterna inte har bestämt antalet skiljemän ska ICC- domstolen utse en ensam skiljeman, om inte ICC-domstolen anser att tvisten är sådan att tre skiljemän bör utses. I det senare fallet ska kändanden nominera en skiljeman inom en tidsperiod om 15 dagar från mottagandet av meddelandet om ICC-domstolens beslut. Svaranden ska nominera en skiljeman inom en tidsperiod om 15 dagar från mottagandet av meddelandet om kändandens förslag. Om en part underlåter att nominera en skiljeman ska ICC-domstolen utse denne.

Ensam skiljeman

3. Om parterna har enats om att tvisten ska avgöras av en ensam skiljeman får de genom överenskommelse nominera den ensamme skiljemannen för bekräftelse enligt Artikel 9. Om parterna inte nominerar en ensam skiljeman inom 30 dagar från den dag då kändandens Påkallelse togs emot av den andra parten eller inom en sådan ytterligare tid som medges av Sekretariatet, ska den ensamme skiljemannen utses av ICC-domstolen.

Tre skiljemän

4. Om parterna har enats om att tvisten ska avgöras av tre skiljemän ska varje part i Påkallelsen respektive Svaret nominera en skiljeman för bekräftelse enligt Artikel 9. Om en part underlåter att föreslå en skiljeman ska ICC-domstolen utse denne.

5. Where the dispute is to be referred to three arbitrators, the third arbitrator, who will act as president of the arbitral tribunal, shall be appointed by the Court, unless the parties have agreed upon another procedure for such appointment, in which case the nomination will be subject to confirmation pursuant to Article 13. Should such procedure not result in a nomination within 30 days from the confirmation or appointment of the co-arbitrators or any other time limit agreed by the parties or fixed by the Court, the third arbitrator shall be appointed by the Court.
6. Where there are multiple claimants or multiple respondents, and where the dispute is to be referred to three arbitrators, the multiple claimants, jointly, and the multiple respondents, jointly, shall nominate an arbitrator for confirmation pursuant to Article 13.
7. Where an additional party has been joined and where the dispute is to be referred to three arbitrators, the additional party may, jointly with the claimant(s) or with the respondent(s), nominate an arbitrator for confirmation pursuant to Article 13.
8. In the absence of a joint nomination pursuant to Articles 12(6) or 12(7) and where all parties are unable to agree to a method for the constitution of the arbitral tribunal, the Court may appoint each member of the arbitral tribunal and shall designate one of them to act as president. In such case, the Court shall be at liberty to choose any person it regards as suitable to act as arbitrator, applying Article 13 when it considers this appropriate.

ARTICLE 13

Appointment and Confirmation of the Arbitrators

1. In confirming or appointing arbitrators, the Court shall consider the prospective arbitrator's nationality, residence and other relationships with the countries of which the parties or the other arbitrators are nationals and the prospective arbitrator's availability and ability to conduct the arbitration in accordance with the Rules. The same shall apply where the Secretary General confirms arbitrators pursuant to Article 13(2).

5. Om tvisten ska hänskjutas till tre skiljemän ska den tredje skiljemannen, som ska vara skiljenämndens ordförande, utses av ICC-domstolen, om inte parterna har enats om ett annat förfarande för sådant utseende i vilket fall parternas nomineringar bekräftas enligt Artikel 13. Om ett sådant förfarande inte leder till nominering inom 30 dagar från bekräftelsen eller utseendet av medskiljemännen eller annan tidsfrist som parterna har enats om eller som har bestämts av ICC-domstolen, ska den tredje skiljemannen utses av ICC-domstolen.
6. När det finns flera kärande eller flera svarande och när tvisten ska avgöras av tre skiljemän ska kärandena tillsammans och svarandena tillsammans nominera en skiljeman för bekräftelse enligt Artikel 13.
7. När en tillkommande part har anslutits och när tvisten kommer att hänskjutas till tre skiljemän, får den tillkommande parten tillsammans med käranden(a) eller svaranden(a) nominera en skiljeman för bekräftelse enligt Artikel 13.
8. I avsaknad av en gemensam nominering enligt Artiklarna 12(6) eller 12(7) och om samtliga parter inte kan enas om ett förfarande för bildandet av skiljenämnden, får ICC-domstolen utse samtliga ledamöter i skiljenämnden samt utse en av dem till ordförande. I sådant fall får ICC-domstolen, med tillämpning av Artikel 13 när den anser detta lämpligt, fritt välja vilka personer den anser lämpade att agera som skiljemän.

ARTIKEL 13

Utseende och bekräftelse av skiljemän

1. Vid bekräftelse eller utseende av skiljemän ska ICC-domstolen ta hänsyn till den tilltänkte skiljemannens nationalitet, hemvist och annan anknytning till de länder där parterna eller övriga skiljemän är medborgare samt till den tilltänkte skiljemannens tillgänglighet och förmåga att genomföra skiljeförfarandet enligt Reglerna. Detsamma ska gälla när Generalsekreteraren bekräftar skiljemän enligt Artikel 13(2).

2. The Secretary General may confirm as co-arbitrators, sole arbitrators and presidents of Arbitral Tribunals persons nominated by the parties or pursuant to their particular agreements, provided that the statement they have submitted contains no qualification regarding impartiality or independence or that a qualified statement regarding impartiality or independence has not given rise to objections. Such confirmation shall be reported to the Court at its next session. If the Secretary General considers that a co-arbitrator, sole arbitrator or president of an Arbitral Tribunal should not be confirmed, the matter shall be submitted to the Court.
3. Where the Court is to appoint an arbitrator, it shall make the appointment upon proposal of a National Committee or Group of the ICC that it considers to be appropriate. If the Court does not accept the proposal made, or if the National Committee or Group fails to make the proposal requested within the time limit fixed by the Court, the Court may repeat its request, request a proposal from another National Committee or Group that it considers to be appropriate, or appoint directly any person whom it regards as suitable.
4. The Court may also appoint directly to act as arbitrator any person whom it regards as suitable where:
 - a) one or more of the parties is a state or claims to be a state entity; or
 - b) the Court considers that it would be appropriate to appoint an arbitrator from a country or territory where there is no National Committee or Group; or
 - c) the President certifies to the Court that circumstances exist which, in the President's opinion, make a direct appointment necessary and appropriate.
5. The sole arbitrator or the president of the arbitral tribunal shall be of a nationality other than those of the parties. However, in suitable circumstances and provided that none of the parties objects within the time limit fixed by the Court, the sole arbitrator or the president of the arbitral tribunal may be chosen from a country of which any of the parties is a national.

2. Generalsekreteraren får som medskiljeman, ensam skiljeman och ordförande i skiljenämnder bekräfta personer som nominerats av parterna eller som nominerats enligt särskilt avtal mellan parterna, förutsatt att den förklaring som har lämnats inte innehåller något förbehåll rörande opartiskhet eller oberoende, eller att en förklaring med sådant förbehåll inte har gett upphov till invändningar. En sådan bekräftelse ska rapporteras till ICC-domstolen vid dess nästa sammanträde. Om Generalsekreteraren anser att en medskiljeman, ensam skiljeman eller ordförande i en skiljenämnd inte bör bekräftas ska ärendet överlämnas till ICC-domstolen.
3. Om ICC-domstolen ska utse en skiljeman ska sådant utseende ske efter förslag från den Nationalkommitté eller den Grupp i ICC som ICC-domstolen finner lämplig. Om ICC-domstolen inte godtar det lämnade förslaget, eller om Nationalkommittén eller Gruppen inte lämnar begärt förslag inom den tidsfrist som fastställs av ICC-domstolen, får ICC-domstolen upprepa sin begäran eller begära en nominering från en annan Nationalkommitté eller Grupp som den finner lämplig, eller direkt utse en person som den anser lämplig.
4. ICC-domstolen får också direkt utse någon den anser lämplig att agera som skiljeman när:
 - a) en eller flera av parterna är en stat eller påstår sig vara ett statligt organ; eller
 - b) ICC-domstolen anser att det skulle vara lämpligt att utse en skiljeman från ett land eller territorium där det inte finns någon Nationalkommitté eller Grupp; eller
 - c) Presidenten intygar till ICC-domstolen att omständigheter föreligger som enligt Presidentens uppfattning medför att ett direkt utseende är nödvändigt och lämpligt.
5. Ensam skiljeman eller ordförande i skiljenämnd ska vara av annan nationalitet än parterna. Ensam skiljeman eller ordförande av samma nationalitet som någon av parterna får dock väljas om föreliggande omständigheter gör detta lämpligt och förutsatt att ingen av parterna framställer någon invändning inom den tidsfrist som fastställs av ICC-domstolen.

ARTICLE 14

Challenge of Arbitrators

1. A challenge of an arbitrator, whether for an alleged lack of impartiality or independence, or otherwise, shall be made by the submission to the Secretariat of a written statement specifying the facts and circumstances on which the challenge is based.
2. For a challenge to be admissible, it must be submitted by a party either within 30 days from receipt by that party of the notification of the appointment or confirmation of the arbitrator, or within 30 days from the date when the party making the challenge was informed of the facts and circumstances on which the challenge is based if such date is subsequent to the receipt of such notification.
3. The Court shall decide on the admissibility and, at the same time, if necessary, on the merits of a challenge after the Secretariat has afforded an opportunity for the arbitrator concerned, the other party or parties and any other members of the arbitral tribunal to comment in writing within a suitable period of time. Such comments shall be communicated to the parties and to the arbitrators.

ARTIKEL 14

Jävsinvändning

1. Invändning om jäv mot en skiljeman, oavsett om den avser påstådd brist på opartiskhet eller oberoende eller något annat, ska framställas skriftligen till Sekretariatet med angivande av de fakta och omständigheter som invändningen grundar sig på.
2. För att en invändning om jäv ska tas upp till prövning måste den inges av en part antingen inom 30 dagar efter partens mottagande av meddelandet om utseendet eller bekräftelsen av skiljemannen, eller inom 30 dagar från den dag parten fick information om de fakta och omständigheter som invändningen grundar sig på, om denna dag inträffar efter mottagandet av meddelandet.
3. ICC-domstolen ska besluta om invändningen ska tas upp till prövning. Den ska samtidigt, om erforderligt, bedöma invändningen i sak sedan Sekretariatet har givit den berörde skiljemannen, den andra parten eller de andra parterna och övriga ledamöter av skiljenämnden möjlighet att skriftligen yttra sig inom en lämplig tidsfrist. Sådana yttranden ska kommuniceras med parterna och skiljemännen.

ARTICLE 15

Replacement of Arbitrators

1. An arbitrator shall be replaced upon death, upon acceptance by the Court of the arbitrator's resignation, upon acceptance by the Court of a challenge, or upon acceptance by the Court of a request of all the parties.
2. An arbitrator shall also be replaced on the Court's own initiative when it decides that the arbitrator is prevented *de jure* or *de facto* from fulfilling the arbitrator's functions, or that the arbitrator is not fulfilling those functions in accordance with the Rules or within the prescribed time limits.
3. When, on the basis of information that has come to its attention, the Court considers applying Article 15(2), it shall decide on the matter after the arbitrator concerned, the parties and any other members of the arbitral tribunal have had an opportunity to comment in writing within a suitable period of time. Such comments shall be communicated to the parties and to the arbitrators.
4. When an arbitrator is to be replaced, the Court has discretion to decide whether or not to follow the original nominating process. Once reconstituted, and after having invited the parties to comment, the arbitral tribunal shall determine if and to what extent prior proceedings shall be repeated before the reconstituted arbitral tribunal.
5. Subsequent to the closing of the proceedings, instead of replacing an arbitrator who has died or been removed by the Court pursuant to Articles 15(1) or 15(2), the Court may decide, when it considers it appropriate, that the remaining arbitrators shall continue the arbitration. In making such determination, the Court shall take into account the views of the remaining arbitrators and of the parties and such other matters that it considers appropriate in the circumstances.

ARTIKEL 15

Utbyte av skiljemän

1. En skiljeman ska ersättas vid sitt frånfälle, vid ICC-domstolens beviljande av skiljemannens begäran om entledigande, vid ICC-domstolens bifall till en jävsinvändning, eller vid ICC-domstolens beviljande av en begäran från samtliga parter.
2. En skiljeman ska även ersättas på ICC-domstolens eget initiativ om domstolen beslutar att skiljemannen antingen rättsligt eller faktiskt är förhindrad att uppfylla sina åtaganden, eller att skiljemannen inte uppfyller sina åtaganden enligt Reglerna eller inom de föreskrivna tidsfristerna.
3. Om ICC-domstolen på grund av information som har kommit till dess kännedom överväger att tillämpa Artikel 15(2), ska den fatta beslut i frågan sedan berörd skiljeman, parterna och eventuella övriga ledamöter av skiljenämnden har getts möjlighet att skriftligen yttra sig inom en lämplig tidsfrist. Sådana yttranden ska kommuniceras med parterna och skiljemännen.
4. När en skiljeman ska ersättas får ICC-domstolen efter eget bestämmande besluta om den ska följa den ursprungliga nomineringsprocessen eller inte. Sedan parterna fått möjlighet att yttra sig, ska den nya skiljenämnden besluta om och i vilken utsträckning föregående delar av förfarandet ska upprepas inför den nya skiljenämnden.
5. Sedan handläggningen av skiljeförfarandet har avslutats får ICC-domstolen, i stället för att ersätta en skiljeman som har avlidit eller entledigats av ICC-domstolen enligt Artiklarna 15(1) eller 15(2) när den finner det lämpligt, besluta att de övriga skiljemännen ska fortsätta skiljeförfarandet. Vid sådant beslut ska ICC-domstolen ta hänsyn till de övriga skiljemännens och parternas åsikter samt andra förhållanden som den under omständigheterna finner beaktansvärda.

THE ARBITRAL PROCEEDINGS

ARTICLE 16

Transmission of the File to the Arbitral Tribunal

The Secretariat shall transmit the file to the arbitral tribunal as soon as it has been constituted, provided the advance on costs requested by the Secretariat at this stage has been paid.

ARTICLE 17

Proof of Authority

At any time after the commencement of the arbitration, the arbitral tribunal or the Secretariat may require proof of the authority of any party representatives.

ARTICLE 18

Place of the Arbitration

1. The place of the arbitration shall be fixed by the Court, unless agreed upon by the parties.
2. The arbitral tribunal may, after consultation with the parties, conduct hearings and meetings at any location it considers appropriate, unless otherwise agreed by the parties.
3. The arbitral tribunal may deliberate at any location it considers appropriate.

ARTICLE 19

Rules Governing the Proceedings

The proceedings before the arbitral tribunal shall be governed by the Rules and, where the Rules are silent, by any rules which the parties or, failing them, the arbitral tribunal may settle on, whether or not reference is thereby made to the rules of procedure of a national law to be applied to the arbitration.

SKILJEFÖRFARANDET

ARTIKEL 16

Överlämnande av handlingarna till skiljenämnden

Sekretariatet ska överlämna handlingarna till skiljenämnden så snart denna har bildats, förutsatt att det förskott Sekretariatet har begärt i detta skede har betalats.

ARTIKEL 17

Bevis om behörighet

Skiljenämnden eller Sekretariatet får sedan skiljeförfarandet har inletts när som helst begära in bevis om partsombuds behörighet.

ARTIKEL 18

Platsen för skiljeförfarandet

1. Om platsen för skiljeförfarandet inte har avtalats mellan parterna ska den fastställas av ICC-domstolen.
2. Skiljenämnden får, efter samråd med parterna, hålla förhandlingar och möten på plats den finner lämplig, om inte annat avtalas mellan parterna.
3. Skiljenämnden får överlägga på plats den finner lämplig.

ARTIKEL 19

Regler för förfarandet

Förfarandet inför skiljenämnden ska styras av Reglerna och, där inget sägs i Reglerna, av de regler parterna eller, om parterna inte kan enas, skiljenämnden fastställer, oavsett om det därvid bestäms att processuella regler i nationell lag ska tillämpas på skiljeförfarandet.

ARTICLE 20

Language of the Arbitration

In the absence of an agreement by the parties, the arbitral tribunal shall determine the language or languages of the arbitration, due regard being given to all relevant circumstances, including the language of the contract.

ARTICLE 21

Applicable Rules of Law

1. The parties shall be free to agree upon the rules of law to be applied by the arbitral tribunal to the merits of the dispute. In the absence of any such agreement, the arbitral tribunal shall apply the rules of law which it determines to be appropriate.
2. The arbitral tribunal shall take account of the provisions of the contract, if any, between the parties and of any relevant trade usages.
3. The arbitral tribunal shall assume the powers of an *amiabile compositeur* or decide *ex aequo et bono* only if the parties have agreed to give it such powers.

ARTICLE 22

Conduct of Arbitration

1. The arbitral tribunal and the parties shall make every effort to conduct the arbitration in an expeditious and cost-effective manner, having regard to the complexity and value of the dispute.
2. In order to ensure effective case management, the arbitral tribunal, after consulting the parties, may adopt such procedural measures as it considers appropriate, provided that they are not contrary to any agreement of the parties.
3. Upon the request of any party, the arbitral tribunal may make orders concerning the confidentiality of the arbitration proceedings or of any other matters in connection with the arbitration and may take measures for protecting trade secrets and confidential information.

ARTIKEL 20

Språk i skiljeförfarandet

I avsaknad av överenskommelse mellan parterna ska skiljenämnden bestämma vilket eller vilka språk som ska användas i skiljeförfarandet. Skiljenämnden ska vid sådant beslut ta skälig hänsyn till alla relevanta omständigheter, inklusive språket i parternas avtal.

ARTIKEL 21

Tillämpliga rättsregler

1. Parterna har rätt att avtala om vilka rättsregler som ska tillämpas av skiljenämnden på tvisten i sak. I avsaknad av sådan överenskommelse ska skiljenämnden tillämpa de rättsregler den finner lämpligt.
2. Skiljenämnden ska ta hänsyn till förekommande bestämmelser i parternas avtal och till relevant handelsbruk.
3. Skiljenämnden ska verka som *amiable compositeur* eller besluta *ex aequo et bono* endast om parterna har avtalat om att ge den ett sådant uppdrag.

ARTIKEL 22

Genomförande av skiljeförfarandet

1. Skiljenämnden och parterna ska på alla sätt söka genomföra skiljeförfarandet på ett snabbt och kostnadseffektivt sätt med beaktande av tvistens komplexitet och tvisteföremålets värde.
2. För att säkerställa en effektiv handläggning av målet får skiljenämnden, efter att ha samrått med parterna, besluta om sådana processuella åtgärder som skiljenämnden anser lämpliga under förutsättning att dessa inte står i strid med parternas avtal.
3. På begäran av någon part får skiljenämnden fatta beslut rörande sekretess med avseende på skiljeförfarandet eller med avseende på andra frågor i samband med skiljeförfarandet samt vidta åtgärder för att skydda företagshemligheter och konfidentiell information.

4. In all cases, the arbitral tribunal shall act fairly and impartially and ensure that each party has a reasonable opportunity to present its case.
5. The parties undertake to comply with any order made by the arbitral tribunal.

ARTICLE 23

Terms of reference

1. As soon as it has received the file from the Secretariat, the arbitral tribunal shall draw up, on the basis of documents or in the presence of the parties and in the light of their most recent submissions, a document defining its Terms of Reference. This document shall include the following particulars:
 - a) the names in full, description, address and other contact details of each of the parties and of any person(s) representing a party in the arbitration;
 - b) the addresses to which notifications and communications arising in the course of the arbitration may be made;
 - c) a summary of the parties' respective claims and of the relief sought by each party, together with the amounts of any quantified claims and, to the extent possible, an estimate of the monetary value of any other claims;
 - d) unless the arbitral tribunal considers it inappropriate, a list of issues to be determined;
 - e) the names in full, address and other contact details of each of the arbitrators;
 - f) the place of the arbitration; and
 - g) particulars of the applicable procedural rules and, if such is the case, reference to the power conferred upon the arbitral tribunal to act as *amiable compositeur* or to decide *ex aequo et bono*.
2. The Terms of Reference shall be signed by the parties and the arbitral tribunal. Within two months of the date on which the file has been transmitted to it, the arbitral tribunal shall transmit to the Court the Terms of Reference signed by it and by the parties. The Court may extend this time limit pursuant to a reasoned request from the arbitral tribunal or on its own initiative if it decides it is necessary to do so.

4. Skiljenämnden ska i samtliga fall agera rättvist och opartiskt och säkerställa att varje part ges skälig möjlighet att utföra sin talan.
5. Parterna åtar sig att rätta sig efter samtliga skiljenämndens beslut.

ARTIKEL 23

Skiljenämndens uppdrag (Terms of Reference),

1. Så snart skiljenämnden har mottagit handlingarna från Sekretariatet ska skiljenämnden på grundval av handlingarna eller i närvaro av parterna och mot bakgrund av parternas senast inlämnade skrifter, upprätta ett dokument som definierar skiljenämndens uppdrag. Detta dokument ska innehålla följande:
 - a) parternas fullständiga namn, juridiska form, adress och andra kontaktuppgifter till varje part, samt till den eller de person(er) som företräder en part i skiljeförfarandet;
 - b) adresser, till vilka meddelanden under skiljeförfarandets gång kan skickas;
 - c) en sammanfattning av parternas respektive grunder och yrkanden och i de fall kvantifierade sådana finns, yrkade belopp, samt, i den utsträckning det är möjligt, en uppskattning av beloppsvärdet av övriga yrkanden;
 - d) en förteckning över de frågor som ska avgöras, om inte skiljenämnden anser detta olämpligt;
 - e) fullständigt namn, adress och andra kontaktuppgifter för var och en av skiljemännen;
 - f) platsen för skiljeförfarandet; och
 - g) uppgifter om tillämpliga processuella regler och, i förekommande fall, hänvisning till skiljenämndens behörighet att verka som *amiable compositeur* eller besluta *ex aequo et bono*.
2. Terms of Reference ska undertecknas av parterna och skiljenämnden. Skiljenämnden ska översända Terms of Reference, undertecknade av skiljenämnden och parterna, till ICC-domstolen inom två månader från den dag handlingarna överlämnades till skiljenämnden. ICC-domstolen får förlänga denna tidsfrist efter en motiverad begäran från skilje-nämnden eller på eget initiativ om den finner det nödvändigt.

3. If any of the parties refuses to take part in the drawing up of the Terms of Reference or to sign the same, they shall be submitted to the Court for approval. When the Terms of Reference have been signed in accordance with Article 23(2) or approved by the Court, the arbitration shall proceed.
4. After the Terms of Reference have been signed or approved by the Court, no party shall make new claims which fall outside the limits of the Terms of Reference unless it has been authorized to do so by the arbitral tribunal, which shall consider the nature of such new claims, the stage of the arbitration and other relevant circumstances.

ARTICLE 24

Case management conference and procedural timetable

1. When drawing up the Terms of Reference or as soon as possible thereafter, the arbitral tribunal shall convene a case management conference to consult the parties on procedural measures that may be adopted pursuant to Article 22(2). Such measures may include one or more of the case management techniques described in Appendix IV.
2. During or following such conference, the arbitral tribunal shall establish the procedural timetable that it intends to follow for the conduct of the arbitration. The procedural timetable and any modifications thereto shall be communicated to the Court and the parties.
3. To ensure continued effective case management, the arbitral tribunal, after consulting the parties by means of a further case management conference or otherwise, may adopt further procedural measures or modify the procedural timetable.
4. Case management conferences may be conducted through a meeting in person, by video conference, telephone or similar means of communication. In the absence of an agreement of the parties, the arbitral tribunal shall determine the means by which the conference will be conducted. The arbitral tribunal may request the parties to submit case management proposals in advance of a case management conference and may request the attendance at any case management conference of the parties in person or through an internal representative.

3. Om någon av parterna vägrar att delta i upprättandet av Terms of Reference eller att underteckna dessa, ska de överlämnas till ICC-domstolen för godkännande. När Terms of Reference har undertecknats enligt med Artikel 23(2) eller godkänts av ICC-domstolen ska skiljeförfarandet fortsätta.
4. Sedan Terms of Reference är undertecknade eller godkända av ICC-domstolen får ingen part framställa nya yrkanden som inte omfattas av Terms of Reference, om inte part har givits rätt därtill av skiljenämnden som vid sin bedömning ska ta hänsyn till de nya yrkandenas art, skedet i skiljeförfarandet och andra relevanta omständigheter.

ARTIKEL 24

Handläggningssammanträde och processuell tidplan

1. Vid upprättandet av Terms of Reference, eller så snart möjligt därefter, ska skiljenämnden kalla till ett handläggningssammanträde för att samråda med parterna angående sådana processuella åtgärder som kan bli aktuella enligt Artikel 22(2). Sådana åtgärder kan avse ett eller fler av de handläggningssätt som beskrivs i Bilaga IV.
2. Under eller efter ett sådant handläggningssammanträde ska skiljenämnden upprätta en processuell tidplan som den har för avsikt att följa vid genomförandet av skiljeförfarandet. Den processuella tidplanen och eventuella ändringar i denna ska meddelas ICC-domstolen och parterna.
3. I syfte att säkerställa en effektiv handläggning får skiljenämnden, efter att ha samrått med parterna vid ytterligare ett handläggningssammanträde eller på annat sätt, besluta om ytterligare processuella åtgärder eller ändra den processuella tidplanen.
4. Handläggningssammanträden kan genomföras genom personligt sammanträffande eller via videokonferens, telefon eller liknande kommunikationsmedel. I avsaknad av överenskommelse mellan parterna ska skilje-nämnden bestämma hur sammanträdet ska genomföras. Skiljenämnden får begära att parterna före ett handläggnings-sammanträde inkommer med förslag på handläggning och får begära att parterna närvarar personligen eller genom en intern företrädare.

ARTICLE 25

Establishing the facts of the case

1. The arbitral tribunal shall proceed within as short a time as possible to establish the facts of the case by all appropriate means.
2. After studying the written submissions of the parties and all documents relied upon, the arbitral tribunal shall hear the parties together in person if any of them so requests or, failing such a request, it may of its own motion decide to hear them.
3. The arbitral tribunal may decide to hear witnesses, experts appointed by the parties or any other person, in the presence of the parties, or in their absence provided they have been duly summoned.
4. The arbitral tribunal, after having consulted the parties, may appoint one or more experts, define their terms of reference and receive their reports. At the request of a party, the parties shall be given the opportunity to question at a hearing any such expert.
5. At any time during the proceedings, the arbitral tribunal may summon any party to provide additional evidence.
6. The arbitral tribunal may decide the case solely on the documents submitted by the parties unless any of the parties requests a hearing.

ARTIKEL 25

Utredning av fakta i målet

1. Skiljenämnden ska så snart som möjligt på lämpligt sätt utreda fakta i målet.
2. Efter att ha gått igenom parternas skriftliga inlagor och alla åberopade handlingar ska skiljenämnden hålla förhandling med parterna om någon av dem begär det. Om ingen sådan begäran framställs, får skiljenämnden på eget initiativ besluta att hålla förhandling.
3. Skiljenämnden får besluta att höra vittnen, sakkunniga som har utsetts av parterna eller annan person, i parternas närvaro eller i deras frånvaro, förutsatt att parterna vederbörligen kallats.
4. Skiljenämnden får, efter att ha samrått med parterna, utse en eller flera sakkunniga, definiera deras uppdrag och ta emot deras utlåtanden. På en parts begäran ska parterna ges möjlighet att vid en muntlig förhandling förhöra sådan sakkunnig.
5. Skiljenämnden får när som helst under förfarandet uppmana en part att tillhandahålla ytterligare bevisning.
6. Skiljenämnden får avgöra målet enbart på grundval av de handlingar parterna givit in om inte någon av parterna begär muntlig förhandling.

ARTICLE 26

Hearings

1. When a hearing is to be held, the arbitral tribunal, giving reasonable notice, shall summon the parties to appear before it on the day and at the place fixed by it.
2. If any of the parties, although duly summoned, fails to appear without valid excuse, the arbitral tribunal shall have the power to proceed with the hearing.
3. The arbitral tribunal shall be in full charge of the hearings, at which all the parties shall be entitled to be present. Save with the approval of the arbitral tribunal and the parties, persons not involved in the proceedings shall not be admitted.
4. The parties may appear in person or through duly authorized representatives. In addition, they may be assisted by advisers

ARTICLE 27

Closing of the Proceedings and Date for Submission of Draft Awards

As soon as possible after the last hearing concerning matters to be decided in an award or the filing of the last authorized submissions concerning such matters, whichever is later, the arbitral tribunal shall:

- a) declare the proceedings closed with respect to the matters to be decided in the award; and
- b) inform the Secretariat and the parties of the date by which it expects to submit its draft award to the Court for approval pursuant to Article 33.

After the proceedings are closed, no further submission or argument may be made, or evidence produced, with respect to the matters to be decided in the award, unless requested or authorized by the arbitral tribunal.

ARTIKEL 26

Förhandling

1. När en förhandling ska hållas ska skiljenämnden med skäligt varsel kalla parterna att inställa sig inför skiljenämnden på dag och plats som fastställt av skiljenämnden.
2. Om någon av parterna, trots vederbörlig kallelse utan giltig ursäkt underlåter att infinna sig, ska skiljenämnden ha befogenhet att hålla förhandlingen.
3. Skiljenämnden ska leda förhandlingen, vid vilken samtliga parter ska ha rätt att närvara. Personer som inte är delaktiga i förfarandet ska endast tillåtas att närvara med skiljenämndens och parternas tillstånd.
4. Parterna får infinna sig personligen eller genom behöriga företrädare. Därutöver får de biträddas av rådgivare.

ARTIKEL 27

Avslutande av förfarandet och datum för ingivande av utkast till skiljedom

Så snart som möjligt efter den sista förhandlingen avseende de frågor som ska avgöras i skiljedomen eller, efter ingivandet av den sista tillåtna inlagan rörande sådana frågor om så sker vid en senare tidpunkt, ska skiljenämnden:

- a) förklara förfarandet avslutat vad gäller frågor som ska avgöras i skiljedomen; och
- b) informera Sekretariatet och parterna om vilken dag den avser att ge in utkast till skiljedom till ICC-domstolen för godkännande enligt Artikel 33.

När förfarandet har avslutats får inga ytterligare inlagor, argument eller bevisning läggas fram avseende frågor som ska avgöras i skiljedomen, om inte skiljenämnden godkänner det eller själv begär det.

ARTICLE 28

Conservatory and Interim Measures

1. Unless the parties have otherwise agreed, as soon as the file has been transmitted to it, the arbitral tribunal may, at the request of a party, order any interim or conservatory measure it deems appropriate. The arbitral tribunal may make the granting of any such measure subject to appropriate security being furnished by the requesting party. Any such measure shall take the form of an order, giving reasons, or of an award, as the arbitral tribunal considers appropriate.
2. Before the file is transmitted to the arbitral tribunal, and in appropriate circumstances even thereafter, the parties may apply to any competent judicial authority for interim or conservatory measures. The application of a party to a judicial authority for such measures or for the implementation of any such measures ordered by an arbitral tribunal shall not be deemed to be an infringement or a waiver of the arbitration agreement and shall not affect the relevant powers reserved to the arbitral tribunal.

Any such application and any measures taken by the judicial authority must be notified without delay to the Secretariat. The Secretariat shall inform the arbitral tribunal thereof.

ARTICLE 29

Emergency Arbitrator

1. A party that needs urgent interim or conservatory measures that cannot await the constitution of an arbitral tribunal (“Emergency Measures”) may make an application for such measures pursuant to the Emergency Arbitrator Rules in Appendix V. Any such application shall be accepted only if it is received by the Secretariat prior to the transmission of the file to the arbitral tribunal pursuant to Article 16 and irrespective of whether the party making the application has already submitted its Request for Arbitration.
2. The emergency arbitrator’s decision shall take the form of an order. The parties undertake to comply with any order made by the emergency arbitrator.

ARTIKEL 28

Interimistisk åtgärd och säkerhetsåtgärd

1. Om inte parterna har enats om annat får skiljenämnden, så snart handlingarna har överlämnats, på begäran av part fatta beslut om sådan interimistisk åtgärd som den anser lämplig. Skiljenämnden får villkora sådan åtgärd av att lämplig säkerhet ställs av den part som begär den. Varje sådan åtgärd ska, efter vad skiljenämnden anser lämpligt, ske antingen i form av ett beslut med angivande av skäl eller i form av en skiljedom.
2. Innan handlingarna överlämnas till skiljenämnden, och i lämpliga fall även därefter, får parterna ansöka om interimistisk åtgärd eller säkerhetsåtgärd hos behörig rättslig instans. En parts ansökan hos en rättslig instans om sådana åtgärder eller om verkställighet av sådana åtgärder beviljade av en skiljenämnd ska inte anses utgöra en överträdelse eller eftergift av skiljeavtalet och ska inte påverka de relevanta befogenheter som förbehållits skiljenämnden.

En sådan ansökan och eventuella åtgärder som vidtas av den rättsliga instansen ska utan dröjsmål meddelas Sekretariatet. Sekretariatet ska informera skiljenämnden härom.

ARTIKEL 29

Interimistisk skiljeman

1. En part, som är i behov av brådskande interimistiska åtgärder eller säkerhetsåtgärd, vilken inte kan vänta till dess en skiljenämnd har konstituerats (Brådskande Åtgärd), får framställa en ansökan om sådan åtgärd enligt Regler för Interimistisk Skiljeman i Bilaga V. En sådan ansökan får godtas endast om den har mottagits av Sekretariatet innan målet har hänskjutits till skiljenämnden enligt Artikel 16 och oavsett om den part som ansöker redan har inkommit med sin påkallelsekrift.
2. Den interimistiske skiljemannens avgörande ska ges form av ett beslut. Parterna åtar sig att rätta sig efter varje beslut som meddelas av den interimistiske skiljemannen.

3. The emergency arbitrator's order shall not bind the arbitral tribunal with respect to any question, issue or dispute determined in the order. The arbitral tribunal may modify, terminate or annul the order or any modification thereto made by the emergency arbitrator.
4. The arbitral tribunal shall decide upon any party's requests or claims related to the emergency arbitrator proceedings, including the reallocation of the costs of such proceedings and any claims arising out of or in connection with the compliance or noncompliance with the order.
5. Articles 29(1)–29(4) and the Emergency Arbitrator Rules set forth in Appendix V (collectively the “Emergency Arbitrator Provisions”) shall apply only to parties that are either signatories of the arbitration agreement under the Rules that is relied upon for the application or successors to such signatories.
6. The Emergency Arbitrator Provisions shall not apply if:
 - a) the arbitration agreement under the Rules was concluded before the date on which the Rules came into force;
 - b) the parties have agreed to opt out of the Emergency Arbitrator Provisions; or
 - c) the parties have agreed to another pre-arbitral procedure that provides for the granting of conservatory, interim or similar measures.
7. The Emergency Arbitrator Provisions are not intended to prevent any party from seeking urgent interim or conservatory measures from a competent judicial authority at any time prior to making an application for such measures, and in appropriate circumstances even thereafter, pursuant to the Rules. Any application for such measures from a competent judicial authority shall not be deemed to be an infringement or a waiver of the arbitration agreement. Any such application and any measures taken by the judicial authority must be notified without delay to the Secretariat.

- 3 Den interimistiske skiljemannens beslut ska inte binda skiljenämnden beträffande någon fråga eller tvist som avgjorts genom beslutet. Skiljenämnden kan ändra, bringa att upphöra, eller upphäva beslutet eller varje ändring av detsamma som gjorts av den interimistiske skiljemannen.
4. Skiljenämnden ska fatta beslut avseende varje begäran eller yrkande från en part med anknytning till förfarandet inför den interimistiske skiljemannen, däribland omfördelning av kostnaderna för sådant förfarande och varje yrkande som följer av eller har samband med att den interimistiske skiljemannens beslut efterföljs eller inte.
5. Artiklarna 29(1)-29(4) och Regler för Interimistisk Skiljeman i Bilaga V (gemensamt "Bestämmelser för Interimistisk Skiljeman") ska tillämpas endast beträffande parter som antingen har undertecknat ett skiljeavtal som hänvisar till Reglerna, vilket ligger till grund för ansökan, eller successorer till sådan undertecknande part.
6. Bestämmelser för Interimistisk Skiljeman ska inte tillämpas om:
 - a) skiljeavtalet enligt Reglerna ingicks före det datum då Reglerna trädde i kraft;
 - b) parterna har avtalat bort Bestämmelser för Interimistisk Skiljeman; eller
 - c) parterna har avtalat om ett annat förprocessuellt förfarande som innefattar att säkerhetsåtgärder, interimistiska eller liknande åtgärder kan beviljas.
7. Bestämmelserna för Interimistisk Skiljeman syftar inte till att hindra part från att ansöka om interimistisk åtgärd eller säkerhetsåtgärd hos behörig rättslig instans innan en ansökan görs om sådana åtgärder enligt Reglerna, och, om så är lämpligt, även därefter. En ansökan om sådana åtgärder till en behörig rättslig instans ska inte anses utgöra en överträdelse av, eller avstående från, skiljeavtalet. En sådan ansökan och varje åtgärd vidtagen av den rättsliga instansen ska meddelas Sekretariatet utan dröjsmål.

AWARDS

ARTICLE 30

Time Limit for the Final Award

1. The time limit within which the arbitral tribunal must render its final award is six months. Such time limit shall start to run from the date of the last signature by the arbitral tribunal or by the parties of the Terms of Reference or, in the case of application of Article 23(3), the date of the notification to the arbitral tribunal by the Secretariat of the approval of the Terms of Reference by the Court. The Court may fix a different time limit based upon the procedural timetable established pursuant to Article 24(2).
2. The Court may extend the time limit pursuant to a reasoned request from the arbitral tribunal or on its own initiative if it decides it is necessary to do so.

ARTICLE 31

Making of the Award

1. When the arbitral tribunal is composed of more than one arbitrator, an award is made by a majority decision. If there is no majority, the award shall be made by the president of the arbitral tribunal alone.
2. The award shall state the reasons upon which it is based.
3. The award shall be deemed to be made at the place of the arbitration and on the date stated therein.

ARTICLE 32

Award by Consent

If the parties reach a settlement after the file has been transmitted to the arbitral tribunal in accordance with Article 16, the settlement shall be recorded in the form of an award made by consent of the parties, if so requested by the parties and if the arbitral tribunal agrees to do so.

SKILJEDOM

ARTIKEL 30

Tid för meddelande av slutlig skiljedom

1. Den tidsfrist inom vilken skiljenämnden ska meddela sin slutliga skiljedom är sex månader. Denna tidsfrist börjar löpa från dagen för det sista undertecknandet av Terms of Reference av skiljenämnden eller av parterna, eller, vid tillämpning av Artikel 23(3), från dagen för Sekretariatets meddelande till skiljenämnden om ICC-domstolens godkännande av Terms of Reference. ICC-domstolen får bestämma en annan tidsfrist på grundval av den processuella tidplan som har fastställts enligt Artikel 24(2).
2. ICC-domstolen får förlänga tidsfristen efter en motiverad begäran från skiljenämnden eller på eget initiativ om den anser det nödvändigt.

ARTIKEL 31

Skiljedomen

1. När skiljenämnden består av mer än en skiljeman beslutas skiljedom genom majoritetsbeslut. Om det inte föreligger någon majoritet ska skiljedomen beslutas av skiljenämndens ordförande ensam.
2. I skiljedomen ska anges de skäl som den grundar sig på.
3. Skiljedomen ska anses meddelad på platsen för skiljeförfarandet och på den dag som anges i skiljedomen.

ARTIKEL 32

Skiljedom på grund av förlikning

Om parterna når en förlikning efter att handlingarna har överlämnats till skiljenämnden enligt Artikel 16 ska förlikningen fastställas genom en skiljedom i vilken förlikningen stadfästs om part så begär och skiljenämnden går med på det.

ARTICLE 33

Scrutiny of the Award by the Court

Before signing any award, the arbitral tribunal shall submit it in draft form to the Court. The Court may lay down modifications as to the form of the award and, without affecting the arbitral tribunal's liberty of decision, may also draw its attention to points of substance. No award shall be rendered by the arbitral tribunal until it has been approved by the Court as to its form.

ARTICLE 34

Notification, Deposit and Enforceability of the Award

1. Once an award has been made, the Secretariat shall notify to the parties the text signed by the arbitral tribunal, provided always that the costs of the arbitration have been fully paid to the ICC by the parties or by one of them.
2. Additional copies certified true by the Secretary General shall be made available on request and at any time to the parties, but to no one else.
3. By virtue of the notification made in accordance with Article 34(1), the parties waive any other form of notification or deposit on the part of the arbitral tribunal.
4. An original of each award made in accordance with the Rules shall be deposited with the Secretariat.
5. The arbitral tribunal and the Secretariat shall assist the parties in complying with whatever further formalities may be necessary.
6. Every award shall be binding on the parties. By submitting the dispute to arbitration under the Rules, the parties undertake to carry out any award without delay and shall be deemed to have waived their right to any form of recourse insofar as such waiver can validly be made.

ARTIKEL 33

ICC-domstolens granskning av skiljedom

Före undertecknandet av en skiljedom ska skiljenämnden överlämna den i utkastform till ICC-domstolen. ICC-domstolen får föreskriva ändringar avseende skiljedomens form samt, utan att det påverkar skiljenämndens beslutsfrihet, även fästa dess uppmärksamhet på materiella frågor. Ingen skiljedom får meddelas av skiljenämnden förrän den till sin form har godkänts av ICC-domstolen.

ARTIKEL 34

Delgivning, deposition och verkställighet av skiljedom

1. När en skiljedom har meddelats ska Sekretariatet delge parterna den text som har undertecknats av skiljenämnden, förutsatt att kostnaderna för skiljeförfarandet har betalats till fullo till ICC av parterna eller av en av dem.
2. Kopior bestyrkta av Generalsekreteraren ska på begäran och när som helst tillhandahållas parterna, men inte annan.
3. Genom delgivning enligt Artikel 34(1) avstår parterna från varje annan form av delgivning eller deposition av skiljedomen från skiljenämndens sida.
4. Ett original av varje skiljedom som meddelats enligt Reglerna ska deponeras hos Sekretariatet.
5. Skiljenämnden och Sekretariatet ska bistå parterna i uppfyllandet av sådana ytterligare formaliteter som kan krävas.
6. Skiljedom ska vara bindande för parterna. Genom att hänskjuta tvisten till skiljeförfarande enligt Reglerna åtar sig parterna att följa skiljedomen utan dröjsmål och ska anses ha avstått från sin rätt till varje form av annat rättsmedel i den mån ett sådant avstående kan göras med giltig verkan.

ARTICLE 35

Correction and Interpretation of the Award; Remission of Awards

1. On its own initiative, the Arbitral Tribunal may correct a clerical, computational or typographical error, or any errors of similar nature contained in an Award, provided such correction is submitted for approval to the Court within 30 days of the date of such Award.
2. Any application of a party for the correction of an error of the kind referred to in Article 35(1), or for the interpretation of an award, must be made to the Secretariat within 30 days of the receipt of the award by such party, in a number of copies as stated in Article 3(1). After transmittal of the application to the arbitral tribunal, the latter shall grant the other party a short time limit, normally not exceeding 30 days, from the receipt of the application by that party, to submit any comments thereon. The arbitral tribunal shall submit its decision on the application in draft form to the Court not later than 30 days following the expiration of the time limit for the receipt of any comments from the other party or within such other period as the Court may decide.
3. A decision to correct or to interpret the award shall take the form of an addendum and shall constitute part of the award. The provisions of Articles 31, 33 and 34 shall apply *mutatis mutandis*.
4. Where a court remits an award to the arbitral tribunal, the provisions of Articles 31, 33, 34 and this Article 35 shall apply *mutatis mutandis* to any addendum or award made pursuant to the terms of such remission. The Court may take any steps as may be necessary to enable the arbitral tribunal to comply with the terms of such remission and may fix an advance to cover any additional fees and expenses of the arbitral tribunal and any additional ICC administrative expenses.

ARTIKEL 35

Rättelse och tolkning av skiljedom; Återförvisning av skiljedomar

1. Skiljenämnden får på eget initiativ rätta ett skriv-, räkne- eller tryckfel eller liknande fel i en skiljedom, förutsatt att sådan rättelse underställs ICC-domstolen för godkännande inom 30 dagar från dagen för skiljedomen.
2. En ansökan av en part om rättelse av ett fel av det slag som avses i Artikel 35(1) eller om tolkning av en skiljedom måste ges in till Sekretariatet inom 30 dagar från sådan parts mottagande av skiljedomen i det antal exemplar som anges i Artikel 3(1). Sedan ansökan har ingivits till skiljenämnden ska denna bevilja den andra parten en kort tidsfrist, som normalt inte ska överstiga 30 dagar från mottagandet av ansökningen, att lämna eventuella kommentarer till den. Skiljenämnden ska överlämna sitt beslut rörande ansökningen i utkastform till ICC-domstolen senast 30 dagar från utgången av tidsfristen för mottagandet av eventuella kommentarer från den andra parten, eller inom sådan annan tidsfrist som ICC-domstolen fastställer.
3. Ett beslut att rätta eller tolka skiljedomen ska ske i form av ett tillägg och utgöra en del av skiljedomen. Bestämmelserna i Artiklarna 31, 33 och 34 ska gälla *mutatis mutandis*.
4. Om en domstol återförvisar en skiljedom till skiljenämnden ska bestämmelserna i Artiklarna 31, 33, 34 och denna Artikel 35 tillämpas *mutatis mutandis* på varje tillägg eller skiljedom som meddelas enligt sådan återförvisning. ICC-domstolen får vidta åtgärder som är nödvändiga för att möjliggöra för skiljenämnden att iakttä föreskrifterna i sådan återförvisning och får bestämma ett förskott till täckande av tillkommande arvoden och utgifter för skiljenämnden och tillkommande administrativa utgifter för ICC.

COSTS

ARTICLE 36

Advance to Cover the Costs of the Arbitration

1. After receipt of the Request, the Secretary General may request the claimant to pay a provisional advance in an amount intended to cover the costs of the arbitration until the Terms of Reference have been drawn up. Any provisional advance paid will be considered as a partial payment by the claimant of any advance on costs fixed by the Court pursuant to this Article 36.
2. As soon as practicable, the Court shall fix the advance on costs in an amount likely to cover the fees and expenses of the arbitrators and the ICC administrative expenses for the claims which have been referred to it by the parties, unless any claims are made under Article 7 or 8 in which case Article 36(4) shall apply. The advance on costs fixed by the Court pursuant to this Article 36(2) shall be payable in equal shares by the claimant and the respondent.
3. Where counterclaims are submitted by the respondent under Article 5 or otherwise, the Court may fix separate advances on costs for the claims and the counterclaims. When the Court has fixed separate advances on costs, each of the parties shall pay the advance on costs corresponding to its claims.
4. Where claims are made under Article 7 or 8, the Court shall fix one or more advances on costs that shall be payable by the parties as decided by the Court. Where the Court has previously fixed any advance on costs pursuant to this Article 36, any such advance shall be replaced by the advance(s) fixed pursuant to this Article 36(4), and the amount of any advance previously paid by any party will be considered as a partial payment by such party of its share of the advance(s) on costs as fixed by the Court pursuant to this Article 36(4).

KOSTNADER

ARTIKEL 36

Förskott till täckande av kostnaderna för skiljeförfarandet

1. Efter mottagande av Påkallelsen får Generalsekretären begära att käranden betalar ett provisoriskt förskottsbelopp, avsett att täcka kostnaderna för skiljeförfarandet till dess Terms of Reference har upprättats. Betalning av sådant provisoriskt förskottsbelopp ska anses utgöra en delbetalning från käranden av förskott bestämt av ICC-domstolen enligt denna Artikel 36.
2. Så snart som möjligt ska ICC-domstolen fastställa förskottet till ett belopp som kan antas täcka skiljemännens arvoden och utgifter samt ICC:s administrativa kostnader för de yrkanden som parterna hän-
skjutit till skiljeförfarande, om inte något yrkande framställs enligt Artiklarna 7 eller 8 då Artikel 36(4) ska tillämpas. Det förskott som bestämts av ICC-domstolen enligt denna Artikel 36(2) ska betalas i lika delar av käranden och svaranden.
3. När svaranden framställer genkärsmål enligt Artikel 5 eller i övrigt får ICC-domstolen fastställa separata förskott för kärsmål och genkärsmål. När ICC-domstolen har bestämt separata förskott ska var och en av parterna betala det förskott som motsvarar deras respektive yrkanden.
4. När yrkanden framställs enligt Artiklarna 7 eller 8 får ICC-domstolen bestämma ett eller flera förskott att betalas av parterna enligt vad som beslutas av ICC-domstolen. När ICC-domstolen tidigare har bestämt ett förskott enligt denna Artikel 36 ska ett sådant förskott ersättas av förskott som bestäms enligt denna Artikel 36(4), och det belopp som tidigare betalats som förskott av någon part ska anses utgöra en delbetalning av den partens andel av det förskott som bestäms av ICC-domstolen enligt denna Artikel 36(4).

5. The amount of any advance on costs fixed by the Court pursuant to this Article 36 may be subject to readjustment at any time during the arbitration. In all cases, any party shall be free to pay any other party's share of any advance on costs should such other party fail to pay its share.
6. When a request for an advance on costs has not been complied with, and after consultation with the Arbitral Tribunal, the Secretary General may direct the Arbitral Tribunal to suspend its work and set a time limit, which must be not less than 15 days, on the expiry of which the relevant claims shall be considered as withdrawn. Should the party in question wish to object to this measure, it must make a request within the aforementioned period for the matter to be decided by the Court. Such party shall not be prevented, on the ground of such withdrawal, from reintroducing the same claims at a later date in another proceeding.
7. If one of the parties claims a right to a set-off with regard to any claims, such set-off shall be taken into account in determining the advance to cover the costs of arbitration in the same way as a separate claim insofar as it may require the Arbitral Tribunal to consider additional matters.

ARTICLE 37

Decision as to the Costs of the Arbitration

1. The costs of the arbitration shall include the fees and expenses of the arbitrators and the ICC administrative expenses fixed by the Court, in accordance with the scale in force at the time of the commencement of the arbitration, as well as the fees and expenses of any experts appointed by the arbitral tribunal and the reasonable legal and other costs incurred by the parties for the arbitration..

5. Storleken av ett förskott bestämt av ICC-domstolen enligt denna Artikel 36 får justeras under skiljeförfarandet. I samtliga fall gäller att en part har frihet att betala en annan parts andel av förskottet om sådan annan part underlåter att betala sin andel.
6. När en begäran om förskott inte har efterkommits, får Generalsekreteraren efter samråd med skiljenämnden, instruera skiljenämnden att vilandeförklara sitt arbete och fastställa en tidsfrist, vilken inte får understiga 15 dagar, efter vars utgång de aktuella yrkandena ska anses återkallade. Om den aktuella parten vill invända mot denna åtgärd måste parten lämna en begäran inom nämnda tidsfrist för att frågan ska avgöras av ICC-domstolen. Sådan part ska inte på grund av sådant återkallande vara förhindrad att framställa samma yrkanden vid en senare tidpunkt i ett annat förfarande.
7. Om en av parterna framställer en kvittningsinvändning avseende ett yrkande, ska hänsyn tas till sådan kvittningsinvändning vid fastställandet av förskottet för täckande av kostnaderna för skiljeförfarandet på samma sätt som om ett separat yrkande framställts, i den mån kvittningsinvändningen kan medföra att skiljenämnden måste bedöma ytterligare frågor.

ARTIKEL 37

Beslut angående kostnaderna för skiljeförfarandet

1. Kostnaderna för skiljeförfarandet ska innefatta skiljemännens arvoden och kostnader samt ICC:s administrativa kostnader, vilka fastställs av ICC-domstolen enligt den tariff som gäller vid tiden för skiljeförfarandets inledande, liksom arvoden och kostnader för eventuella sakkunniga som anlåtats av skiljenämnden samt skäliga kostnader för juridiskt biträde och andra kostnader som parterna ådragit sig för skiljeförfarandet.

2. The Court may fix the fees of the arbitrators at a figure higher or lower than that which would result from the application of the relevant scale should this be deemed necessary due to the exceptional circumstances of the case.
3. At any time during the arbitral proceedings, the arbitral tribunal may make decisions on costs, other than those to be fixed by the Court, and order payment.
4. The final award shall fix the costs of the arbitration and decide which of the parties shall bear them or in what proportion they shall be borne by the parties.
5. In making decisions as to costs, the arbitral tribunal may take into account such circumstances as it considers relevant, including the extent to which each party has conducted the arbitration in an expeditious and cost-effective manner.
6. In the event of the withdrawal of all claims or the termination of the arbitration before the rendering of a final award, the Court shall fix the fees and expenses of the arbitrators and the ICC administrative expenses. If the parties have not agreed upon the allocation of the costs of the arbitration or other relevant issues with respect to costs, such matters shall be decided by the arbitral tribunal. If the arbitral tribunal has not been constituted at the time of such withdrawal or termination, any party may request the Court to proceed with the constitution of the arbitral tribunal in accordance with the Rules so that the arbitral tribunal may make decisions as to costs.

2. ICC-domstolen får fastställa skiljemännens arvoden till belopp som är högre eller lägre än det som skulle följa av en tillämpning av den relevanta arvodestarriffen om detta anses nödvändigt till följd av exceptionella omständigheter i målet.
3. Skiljenämnden får när som helst under skiljeförfarandet fatta beslut rörande andra kostnader än de som fastställs av ICC-domstolen samt förelägga om betalning.
4. I den slutliga skiljedomen ska kostnaderna för skiljeförfarandet bestämmas och avgöras vilken av parterna som ska betala kostnaderna eller i vilken proportion parterna ska betala dem.
5. Vid fattande av beslut om kostnader får skiljenämnden ta hänsyn till omständigheter som den anser relevanta, innefattande i vilken utsträckning varje part har genomfört skiljeförfarandet på ett skyndsamt och kostnadseffektivt sätt.
6. För det fall att samtliga yrkanden återkallas eller skiljeförfarandet avslutas innan slutlig skiljedom meddelas, ska ICC-domstolen bestämma skiljemännens arvoden och utgifter och ICC-domstolens administrativa kostnader. Om parterna inte har enats om fördelning av kostnaderna för skiljeförfarandet eller andra relevanta frågor rörande kostnader ska sådana frågor avgöras av skiljenämnden. Om skiljenämnden inte har bildats vid tiden för sådan återkallelse eller sådant avslutande får en part begära att ICC-domstolen fortsätter med bildandet av en skiljenämnd enligt Reglerna så att skiljenämnden kan fatta beslut avseende kostnader.

MISCELLANEOUS

ARTICLE 38

Modified Time Limits

1. The parties may agree to shorten the various time limits set out in the Rules. Any such agreement entered into subsequent to the constitution of an arbitral tribunal shall become effective only upon the approval of the arbitral tribunal.
2. The Court, on its own initiative, may extend any time limit which has been modified pursuant to Article 38(1) if it decides that it is necessary to do so in order that the arbitral tribunal and the Court may fulfil their responsibilities in accordance with the Rules.

ARTICLE 39

Waiver

A party which proceeds with the arbitration without raising its objection to a failure to comply with any provision of the Rules, or of any other rules applicable to the proceedings, any direction given by the arbitral tribunal, or any requirement under the arbitration agreement relating to the constitution of the arbitral tribunal or the conduct of the proceedings, shall be deemed to have waived its right to object.

ARTICLE 40

Limitation of Liability

The arbitrators, any person appointed by the arbitral tribunal, the emergency arbitrator, the Court and its members, the ICC and its employees, and the ICC National Committees and Groups and their employees and representatives shall not be liable to any person for any act or omission in connection with the arbitration, except to the extent such limitation of liability is prohibited by applicable law.

ÖVRIGT

ARTIKEL 38

Ändring av frister

1. Parterna får enas om att förkorta de tidsfrister som anges i Reglerna. Om ett sådant avtal ingås efter det att skiljenämnden bildats ska det träda i kraft först efter skiljenämndens godkännande.
2. ICC-domstolen får på eget initiativ förlänga tidsfrister som har ändrats enligt Artikel 38(1) om den anser det nödvändigt för att skiljenämnden eller ICC- domstolen ska kunna uppfylla sina åtaganden enligt Reglerna.

ARTIKEL 39

Avstående från att göra invändningar

En part som fortsätter skiljeförfarandet utan att göra invändningar mot en underlåtenhet att uppfylla någon bestämmelse i Reglerna eller andra regler som gäller för förfarandet, någon instruktion som lämnas av skiljenämnden eller något krav i skiljeavtalet avseende skiljenämndens bildande eller genomförandet av förfarandet, ska anses ha avstått från sin rätt att göra invändningar.

ARTIKEL 40

Ansvarsfriskrivning

Ingen av skiljemännen, person utsedd av skiljemännen, den interimistiske skiljemannen, ICC-domstolen och dess medlemmar, ICC och dess anställda, eller ICC:s Nationella kommittéer och Grupper och dess anställda och företrädare, ska vara ansvariga gentemot någon person för någon åtgärd eller underlåtenhet i samband med skiljeförfarandet, utom i de fall och den omfattning en sådan ansvarsbegränsning är förbjuden enligt tillämplig lag.

ARTICLE 41

General Rule

In all matters not expressly provided for in these Rules, the Court and the Arbitral Tribunal shall act in the spirit of the Rules and shall make every effort to make sure that the Award is enforceable at law.

ARTIKEL 41

Allmän grundsats

I alla frågor som inte uttryckligen regleras i Reglerna ska ICC-domstolen och skiljenämnden agera i Reglernas anda och i allt sträva efter att tillse att skiljedomen är verkställbar enligt lag.

APPENDIX I - STATUTES OF THE INTERNATIONAL COURT OF ARBITRATION

ARTICLE 1

Function

1. The function of the International Court of Arbitration of the International Chamber of Commerce (the “Court”) is to ensure the application of the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce, and it has all the necessary powers for that purpose.
2. As an autonomous body, it carries out these functions in complete independence from the ICC and its organs.
3. Its members are independent from the ICC National Committees and Groups.

ARTICLE 2

Composition of the Court

The Court shall consist of a President¹, Vice-Presidents², and members and alternate members (collectively designated as members). In its work it is assisted by its Secretariat (Secretariat of the Court).

ARTICLE 3

Appointment

1. The President is elected by the ICC World Council upon the recommendation of the Executive Board of the ICC.
2. The ICC World Council appoints the Vice-Presidents of the Court from among the members of the Court or otherwise.

¹. Referred to as “Chairman of the International Court of Arbitration” in the Constitution of the International Chamber of Commerce.

². Referred to as “Vice-Chairmen of the International Court of Arbitration” in the Constitution of the International Chamber of Commerce.

BILAGA I - STADGAR FÖR ICC-DOMSTOLEN

ARTIKEL 1

Funktion

1. Internationella Handelskammarens skiljedomstols (ICC-domstolen) uppgift är att säkerställa tillämpningen av Internationella Handelskammarens skiljedomregler ("Reglerna"), och den ska äga alla nödvändiga befogenheter för detta ändamål.
2. Den utför dessa funktioner som en självständig institution, helt oberoende av ICC och dess organ.
3. Dess ledamöter är oberoende av ICC:s Nationalkommittéer och Grupper.

ARTIKEL 2

ICC-domstolens sammansättning

ICC-domstolen ska bestå av en President, Vice Presidenter, samt ledamöter och suppleanter (gemensamt kallade ledamöter). I sitt arbete assisteras ICC-domstolen av sitt Sekretariat (ICC-domstolens Sekretariat).

ARTIKEL 3

Utnämning

1. Presidenten väljs av ICC:s Råd på rekommendation av ICC:s Styrelse.
2. ICC:s Råd utser ICC-domstolens Vice Presidenter bland ICC-domstolens ledamöter eller på annat sätt.

3. Its members are appointed by the ICC World Council on the proposal of National Committees or Groups, one member for each National Committee or Group.
4. On the proposal of the President of the Court, the World Council may appoint alternate members.
5. The term of office of all members, including, for the purposes of this paragraph, the President and Vice- Presidents, is three years. If a member is no longer in a position to exercise the member's functions, a successor is appointed by the World Council for the remainder of the term. Upon the recommendation of the Executive Board, the duration of the term of office of any member may be extended beyond three years if the World Council so decides.

ARTICLE 4

Plenary Session of the Court

The Plenary Sessions of the Court are presided over by the President or, in the President's absence, by one of the Vice-Presidents designated by the President. The deliberations shall be valid when at least six members are present. Decisions are taken by a majority vote, the President or Vice-President, as the case may be, having a casting vote in the event of a tie.

ARTICLE 5

Committees

The Court may set up one or more Committees and establish the functions and organization of such Committees.

ARTICLE 6

Confidentiality

The work of the Court is of a confidential nature which must be respected by everyone who participates in that work in whatever capacity. The Court lays down the rules regarding the persons who can attend the meetings of the Court and its Committees and who are entitled to have access to materials related to the work of the Court and its Secretariat.

3. Dess ledamöter utses av ICC:s Råd på förslag av Nationalkommittéer eller Grupper, en ledamot för varje Nationalkommitté eller Grupp.
4. På förslag av ICC-domstolens President får Rådet utse suppleanter.
5. Mandatperioden för alla ledamöter, innefattande Presidenten och Vice Presidenterna, är tre år. Om en ledamot inte längre kan utöva sina funktioner utses en efterträdare av Rådet för återstoden av mandatperioden. På rekommendation av Styrelsen får mandatperioden förlängas utöver tre år om Rådet så beslutar.

ARTIKEL 4

ICC-domstolens plenarsammanträde

ICC-domstolens plenarsammanträden leds av Presidenten eller, i Presidentens frånvaro, av en Vice President utsedd av Presidenten. Överläggningarna får hållas om minst sex ledamöter är närvarande. Beslut fattas av majoriteten och Presidenten, eller i förekommande fall Vice Presidenten, ska ha utslagsröst vid lika röstetal.

ARTIKEL 5

Kommittéer

ICC-domstolen får inrätta en eller flera kommittéer och fastställa dessa kommittéers uppgifter och organisation.

ARTIKEL 6

Sekretess

ICC-domstolens arbete är konfidentiellt, vilket ska respekteras av alla som deltar i detta arbete, oavsett i vilken egenskap. ICC-domstolen fastställer reglerna för vilka personer som får delta vid ICC-domstolens och dess kommittéers sammanträden och som ska ges tillgång till det material som rör ICC-domstolen och dess Sekretariat.

ARTICLE 7

Modification of the Rules of Arbitration

Any proposal of the Court for a modification of the Rules is laid before the Commission on Arbitration before submission to the Executive Board of the ICC for approval, provided, however, that the Court, in order to take account of developments in information technology, may propose to modify or supplement the provisions of Article 3 of the Rules or any related provisions in the Rules without laying any such proposal before the Commission.

ARTIKEL 7

Ändring av skiljedomsreglerna

Varje förslag från ICC-domstolen om en ändring av Reglerna presenteras för Kommissionen för Skiljeförfaranden innan det överlämnas till Direktionen för godkännande, dock med förbehåll att ICC-domstolen, för att beakta utveckling inom informationsteknologin, får föreslå ändring eller komplettering av bestämmelserna i Artikel 3 i Reglerna eller anknytande bestämmelser i Reglerna utan att lägga fram sådant förslag för Kommissionen.

APPENDIX II - INTERNAL RULES OF THE INTERNATIONAL COURT OF ARBITRATION

ARTICLE 1

Confidential Character of the Work of the International Court of Arbitration

1. For the purposes of this Appendix, members of the Court include the President and Vice-Presidents of the Court.
2. The sessions of the Court, whether plenary or those of a Committee of the Court, are open only to its members and to the Secretariat.
3. However, in exceptional circumstances, the President of the Court may invite other persons to attend. Such persons must respect the confidential nature of the work of the Court.
4. The documents submitted to the Court, or drawn up by it or the Secretariat in the course of the Court's proceedings, are communicated only to the members of the Court and to the Secretariat and to persons authorized by the President to attend Court sessions.
5. The President or the Secretary General of the Court may authorize researchers undertaking work of an academic nature to acquaint themselves with awards and other documents of general interest, with the exception of memoranda, notes, statements and documents remitted by the parties within the framework of arbitration proceedings.
6. Such authorization shall not be given unless the beneficiary has undertaken to respect the confidential character of the documents made available and to refrain from publishing anything based upon information contained therein without having previously submitted the text for approval to the Secretary General of the Court.
7. The Secretariat will in each case submitted to arbitration under the Rules retain in the archives of the Court all awards, Terms of Reference and decisions of the Court, as well as copies of the pertinent correspondence of the Secretariat.

BILAGA II - ICC-DOMSTOLENS INTERNA REGLER

ARTIKEL 1

Sekretess avseende ICC-domstolens arbete

1. Med avseende på denna Bilaga ska medlemmar av ICC-domstolen anses innefatta ICC-domstolens President och Vice Presidenter.
2. ICC-domstolens sessioner är, oavsett om de är plenarsammanträden eller sammanträden i en av ICC-domstolens kommittéer, endast öppna för dess ledamöter och för Sekretariatet.
3. Under exceptionella omständigheter får ICC-domstolens President dock bjuda in andra personer att delta. Sådana personer måste respektera den konfidentiella karaktären av ICC-domstolens arbete.
4. De handlingar som lämnas in till ICC-domstolen, eller upprättas av denna eller av Sekretariatet under ICC-domstolens förhandlingar, kommuniceras endast med ICC-domstolens ledamöter och till Sekretariatet samt med personer som har Presidentens tillstånd att närvara vid domstolens sammanträden.
5. Presidenten eller ICC-domstolens Generalsekreterare får tillåta att forskare som utför arbete av akademisk karaktär tar del av skiljedomar och andra handlingar av allmänt intresse, med undantag för promemorior, kommentarer, uttalanden och handlingar som ingivits av parterna inom ramen för skiljeförfarandet.
6. Sådant tillstånd ska inte ges om inte den som ska få del av handlingarna har åtagit sig att respektera sekretessen hos de handlingar som har ställts till förfogande samt att avstå från att publicera något material baserat på den information som återfinns däri utan att först ha överlämnat texten för godkännande till ICC-domstolens Generalsekreterare.
7. Sekretariatet ska i varje mål som hänskjuts till skiljeförfarande enligt Reglerna förvara, i ICC-domstolens arkiv, alla skiljedomar, Terms of Reference och beslut av ICC-domstolen samt exemplar av Sekretariatets relevanta korrespondens.

8. Any documents, communications or correspondence submitted by the parties or the arbitrators may be destroyed unless a party or an arbitrator requests in writing within a period fixed by the Secretariat the return of such documents, communications or correspondence. All related costs and expenses for the return of those documents shall be paid by such party or arbitrator.

ARTICLE 2

Participation of Members of the International Court of Arbitration in ICC Arbitration

1. The President and the members of the Secretariat of the Court may not act as arbitrators or as counsel in cases submitted to ICC arbitration.
2. The Court shall not appoint Vice-Presidents or members of the Court as arbitrators. They may, however, be proposed for such duties by one or more of the parties, or pursuant to any other procedure agreed upon by the parties, subject to confirmation.
3. When the President, a Vice-President or a member of the Court or of the Secretariat is involved in any capacity whatsoever in proceedings pending before the Court, such person must inform the Secretary General of the Court upon becoming aware of such involvement.
4. Such person must be absent from the Court session whenever the matter is considered by the Court and shall not participate in the discussions or in the decisions of the Court.
5. Such person will not receive any material documentation or information pertaining to such proceedings.

8. Alla handlingar, meddelanden eller korrespondens som ingivits av parterna eller skiljemännen får förstöras om inte en part eller en skiljeman skriftligen inom en tidsfrist fastställd av Sekretariatet begär att dessa handlingar, meddelanden eller korrespondens ska återlämnas. Alla kostnader och utgifter för återlämnandet av dessa handlingar ska betalas av denna part eller skiljeman.

ARTIKEL 2

Deltagande av ICC-domstolens ledamöter i ICC-förfaranden

1. Presidenten och personer verksamma i ICC-domstolens Sekretariat får inte agera som skiljemän eller ombud i mål som handläggs av ICC-domstolen.
2. ICC-domstolen får inte utse Vice Presidenter eller ledamöter i ICC-domstolen till skiljemän. Dessa personer får dock föreslås för sådana uppgifter av en eller flera av parterna, eller enligt något annat förfarande som parterna har enats om, med förbehåll för kravet på bekräftelse av ICC-domstolen.
3. När Presidenten, en Vice President eller en ledamot i ICC-domstolen eller anställd i Sekretariatet involveras, oavsett i vilken egenskap, i ett förfarande inför till ICC-domstolen, måste vederbörande informera ICC-domstolens Generalsekreterare efter att ha fått kännedom om sådan involvering.
4. En sådan person får inte närvara vid ICC-domstolens överläggning närhelst ärendet avhandlas av ICC-domstolen och ska inte delta i diskussionerna eller i ICC-domstolens beslut.
5. Sådan person får inte erhålla några relevanta handlingar eller information som hör samman med förfarandet.

ARTICLE 3

Relations between the Members of the Court and the ICC National Committees

1. By virtue of their capacity, the members of the Court are independent of the ICC National Committees and Groups which proposed them for appointment by the ICC World Council.
2. Furthermore, they must regard as confidential, vis-à-vis the said National Committees and Groups, any information concerning individual cases with which they have become acquainted in their capacity as members of the Court, except when they have been requested by the President of the Court, by a Vice-President of the Court authorized by the President of the Court, or by the Court's Secretary General to communicate specific information to their respective National Committees or Groups.

ARTICLE 4

Committee of the Court

1. In accordance with the provisions of Article 1(4) of the Rules and Article 5 of its statutes (Appendix I), the Court hereby establishes a Committee of the Court.
2. The members of the Committee consist of a president and at least two other members. The President of the Court acts as the president of the Committee. In the President's absence or otherwise at the President's request, a Vice-President of the Court or, in exceptional circumstances, another member of the Court may act as president of the Committee.
3. The other two members of the Committee are appointed by the Court from among the Vice-Presidents or the other members of the Court. At each Plenary Session the Court appoints the members who are to attend the meetings of the Committee to be held before the next Plenary Session.
4. The Committee meets when convened by its president. Two members constitute a quorum.

ARTIKEL 3

Förhållandet mellan ICC-domstolens ledamöter och ICC:s Nationalkommittéer

1. I kraft av sitt ämbete är ICC-domstolens ledamöter oberoende i förhållande till de Nationalkommittéer och Grupper som föreslog dem för utnämning av ICC:s Råd.
2. Vidare måste de i förhållande till nämnda Nationalkommittéer och Grupper betrakta all information om enskilda mål som de kan ha kommit i kontakt med i egenskap av ledamöter i ICC-domstolen som konfidentiell, utom i de fall ICC-domstolens President eller en Vice President befullmäktigad av Presidenten, eller ICC-domstolens Generalsekreterare begärt att de ska lämna specifik information till sina respektive Nationalkommittéer eller Grupper.

ARTIKEL 4

ICC-domstolens kommitté

1. Enligt bestämmelserna i Artikel 1(4) i Reglerna och Artikel 5 i Stadgarna (Bilaga I) inrättar ICC-domstolen härmed en kommitté inom ICC-domstolen.
2. Kommitténs ledamöter ska bestå av en ordförande och minst två andra ledamöter. ICC-domstolens President verkar som kommitténs ordförande. I Presidentens frånvaro eller i övrigt på Presidentens begäran, får en Vice President eller under exceptionella omständigheter, en annan ledamot av ICC- domstolen verka som kommitténs ordförande.
3. De övriga två ledamöterna i kommittén utses av ICC-domstolen bland Vice Presidenter och övriga ledamöterna av ICC- domstolen. Vid varje plenarsammanträde utser ICC-domstolen de ledamöter som ska delta i de kommittémöten som ska hållas före nästa plenarsammanträde.
4. Kommittén sammanträder efter kallelse av dess ordförande. Två ledamöter medför beslutsförhet.

- 5 (a) The Court shall determine the decisions that may be taken by the Committee.
- (b) The decisions of the Committee are taken unanimously.
- (c) When the Committee cannot reach a decision or deems it preferable to abstain, it transfers the case to the next Plenary Session, making any suggestions it deems appropriate.
- (d) The Committee's decisions are brought to the notice of the Court at its next Plenary Session.

ARTICLE 5

Court Secretariat

1. In the Secretary General's absence or otherwise at the Secretary General's request, the Deputy Secretary General and/or the General Counsel shall have the authority to refer matters to the Court, confirm arbitrators, certify true copies of Awards and request the payment of a provisional advance, respectively provided for in Articles 6(3), 13(2), 34(2) and 36(1) of the Rules.
2. The Secretariat may, with the approval of the Court, issue notes and other documents for the information of the parties and the arbitrators, or as necessary for the proper conduct of the arbitral proceedings.
3. Offices of the Secretariat may be established outside the headquarters of the ICC. The Secretariat shall keep a list of offices designated by the Secretary General. Requests for Arbitration may be submitted to the Secretariat at any of its offices, and the Secretariat's functions under the Rules may be carried out from any of its offices, as instructed by the Secretary General, Deputy Secretary General or General Counsel.

- 5 (a) ICC-domstolen ska fastställa vilka beslut som kan fattas av kommittén.
- (b) Kommitténs beslut fattas enhälligt.
- (c) När en kommitté inte kan fatta ett beslut eller föredrar att avstå, ska den hänskjuta ärendet till nästa plenarsammanträde samt lämna de förslag den bedömer lämpliga.
- (d) Kommitténs beslut tillkännages ICC-domstolen vid dess nästa plenarsammanträde.

ARTIKEL 5

ICC-domstolens sekretariat

1. I Generalsekreterarens frånvaro eller i övrigt på Generalsekreterarens begäran ska Vice Generalsekreteraren och/eller Chefsjuristen ha befogenhet att överlämna ärenden till ICC-domstolen, bekräfta skiljemän, bestyrka exemplar av skiljedomar och begära betalning av preliminärt förskott, som regleras i Artiklarna 6(3),13(2),34(2), och 36(1) i Reglerna.
2. Sekretariatet får, med ICC-domstolens godkännande, utfärda meddelanden och andra handlingar för parternas och skiljemännens kännedom, eller om det i övrigt är nödvändigt för ett korrekt genomförande av skiljeförfarandet.
3. Sekretariatet får etablera kontor utanför ICC:s huvudkontor. Sekretariatet ska föra en lista på kontor inrättade av Generalsekreteraren. Påkallelseskraft får ges in till något av Sekretariatets kontor och Sekretariatets uppgifter enligt Reglerna får utföras vid något av dess kontor enligt Generalsekreterarens, Vice Generalsekreterarens eller Chefsjuristens instruktioner.

ARTICLE 6

Scrutiny of Arbitral Awards

When the Court scrutinizes draft awards in accordance with Article 33 of the Rules, it considers, to the extent practicable, the requirements of mandatory law at the place of the arbitration.

ARTIKEL 6

Granskning av skiljedomar

När ICC-domstolen granskar utkast till skiljedomar enligt Artikel 33 i Reglerna tar den, i så stor utsträckning som är praktiskt möjligt, hänsyn till tvingande lag på platsen för skiljeförfarandet.

APPENDIX III - ARBITRATION COSTS AND FEES

ARTICLE 1

Advance on Costs

1. Each request to commence an arbitration pursuant to the Rules must be accompanied by a filing fee of US\$ 3,000. Such payment is non-refundable and shall be credited to the claimant's portion of the advance on costs.
2. The provisional advance fixed by the Secretary General according to Article 36(1) of the Rules shall normally not exceed the amount obtained by adding together the ICC administrative expenses, the minimum of the fees (as set out in the scale hereinafter) based upon the amount of the claim and the expected reimbursable expenses of the arbitral tribunal incurred with respect to the drafting of the Terms of Reference. If such amount is not quantified, the provisional advance shall be fixed at the discretion of the Secretary General. Payment by the claimant shall be credited to its share of the advance on costs fixed by the Court.
3. In general, after the Terms of Reference have been signed or approved by the Court and the procedural timetable has been established, the arbitral tribunal shall, in accordance with Article 36(6) of the Rules, proceed only with respect to those claims or counterclaims in regard to which the whole of the advance on costs has been paid.
4. The advance on costs fixed by the Court according to Articles 36(2) or 36(4) of the Rules comprises the fees of the arbitrator or arbitrators (hereinafter referred to as "arbitrator"), any arbitration-related expenses of the arbitrator and the ICC administrative expenses.
5. Each party shall pay its share of the total advance on costs in cash. However, if a party's share of the advance on costs is greater than US\$ 500,000 (the "Threshold Amount"), such party may post a bank guarantee for any amount above the Threshold Amount. The Court may modify the Threshold Amount at any time at its discretion.

BILAGA III - KOSTNADER OCH AVGIFTER FÖR SKILJEFÖRFARANDET

ARTIKEL 1

Förskott

1. Varje Påkallelse av skiljeförfarande enligt Reglerna ska åtföljas av en ansökningsavgift om 3 000 USD. Inbetald ansökningsavgift återbetalas inte och tillgodoräknas käranden vid beräkning av dennes del av förskottet.
2. Det preliminära förskott som fastställs av Generalsekreteraren enligt Artikel 36(1) i Reglerna ska normalt inte överstiga det belopp som erhålls vid en sammanräkning av ICCs administrativa avgifter, de lägsta arvoden (enligt arvodestarriferna nedan) baserade på det yrkade beloppet samt förväntade ersättningsgilla kostnader som för skiljenämnden uppkommit vid upprättandet av Terms of Reference. Om sådant belopp inte är kvantifierat ska det preliminära förskottet fastställas efter Generalsekreterarens gottfinnande. Kärandens betalning ska tillgodoräknas dennes andel av det förskott som fastställs av ICC-domstolen.
3. Efter att Terms of Reference har undertecknats eller godkänts av ICC-domstolen och den processuella tidplanen har fastställts enligt Artikel 36 (6) i Reglerna, ska skiljenämnden normalt endast fortsätta handläggningen avseende de yrkanden för vilka hela förskottet betalats.
4. Det förskott som fastställs av ICC-domstolen enligt Artiklarna 36(2) eller 36(4) i Reglerna omfattar arvode till skiljemannen eller skiljemännen (nedan kallade "skiljeman"), eventuella kostnader för skiljemannen avseende skiljeförfarandet samt administrativa avgifter.
5. Varje part ska kontant betala sin andel av det sammanlagda förskottet. Om en parts andel av förskottet överstiger 500 000 USD ("Tröskelbeloppet"), får sådan part ställa en bankgaranti för belopp överstigande Tröskelbeloppet. ICC-domstolen får ändra Tröskelbeloppet när som helst efter eget gottfinnande.

6. The Court may authorize the payment of advances on costs, or any party's share thereof, in installments, subject to such conditions as the Court thinks fit, including the payment of additional ICC administrative expenses.
7. A party that has already paid in full its share of the advance on costs fixed by the Court may, in accordance with Article 36(5) of the Rules, pay the unpaid portion of the advance owed by the defaulting party by posting a bank guarantee.
8. When the Court has fixed separate advances on costs pursuant to Article 36(3) of the Rules, the Secretariat shall invite each party to pay the amount of the advance corresponding to its respective claim(s).
9. When, as a result of the fixing of separate advances on costs, the separate advance fixed for the claim of either party exceeds one half of such global advance as was previously fixed (in respect of the same claims and counterclaims that are the subject of separate advances), a bank guarantee may be posted to cover any such excess amount. In the event that the amount of the separate advance is subsequently increased, at least one half of the increase shall be paid in cash.
10. The Secretariat shall establish the terms governing all bank guarantees which the parties may post pursuant to the above provisions.
11. As provided in Article 36(5) of the Rules, the advance on costs may be subject to readjustment at any time during the arbitration, in particular to take into account fluctuations in the amount in dispute, changes in the amount of the estimated expenses of the arbitrator, or the evolving difficulty or complexity of arbitration proceedings.
12. Before any expertise ordered by the arbitral tribunal can be commenced, the parties, or one of them, shall pay an advance on costs fixed by the arbitral tribunal sufficient to cover the expected fees and expenses of the expert as determined by the arbitral tribunal. The arbitral tribunal shall be responsible for ensuring the payment by the parties of such fees and expenses.
13. The amounts paid as advances on costs do not yield interest for the parties or the arbitrator.

6. ICC-domstolen får medge betalning av förskottet eller parts andel därav genom delbetalningar, på sådana villkor som ICC-domstolen anser lämpliga, inklusive betalning av ytterligare ICC:s administrativa avgifter
7. En part som redan till fullo har betalat sin andel av det förskott som fastställs av ICC-domstolen får, enligt Artikel 36 (5) i Reglerna, betala den obetalda delen av förskottet för den part som inte har betalat sin andel genom att ställa en bankgaranti.
8. När ICC-domstolen har fastställt separata förskott enligt Artikel 36(3) i Reglerna ska Sekretariatet anmoda varje part att betala det förskott som motsvarar dennes respektive yrkande.
9. Om det separata förskott som fastställs för endera partens yrkande till följd av fastställandet av separata förskott överstiger hälften av det totala förskott som tidigare fastställts (med avseende på samma yrkanden som är föremål för separata förskott) får en bankgaranti ställas för att täcka dessa överskottsbelopp. Om beloppet för det separata förskottet senare ökas ska minst hälften av ökningen betalas kontant.
10. Sekretariatet ska fastställa villkoren för alla bankgarantier som parterna får ställa enligt ovanstående bestämmelser.
11. Såsom angivits i Artikel 36(5) i Reglerna kan förskottet ändras under skiljeförfarandets gång, särskilt med hänsyn till förändringar av tvistebeloppet, förändringar av de beräknade kostnaderna för skiljemannen, eller att skiljeförfarandet utvisar oförutsedd svårighet eller komplexitet.
12. Innan ett av skiljenämnden begärt sakkunnigutlåtande kan påbörjas måste parterna, eller en av dem, betala förskott som fastställts av skiljenämnden. Sådant förskott ska vara tillräckligt för att täcka den sakkunniges arvode och kostnader. Skiljenämnden svarar för att parterna betalar sådant arvode och kostnader.
13. Belopp som betalats i förskott är inte räntebärande för parterna eller skiljemannen.

ARTICLE 2

Costs and Fees

1. Subject to Article 37(2) of the Rules, the Court shall fix the fees of the arbitrator in accordance with the scale hereinafter set out or, where the amount in dispute is not stated, at its discretion.
2. In setting the arbitrator's fees, the Court shall take into consideration the diligence and efficiency of the arbitrator, the time spent, the rapidity of the proceedings, the complexity of the dispute and the timeliness of the submission of the draft award, so as to arrive at a figure within the limits specified or, in exceptional circumstances (Article 37(2) of the Rules), at a figure higher or lower than those limits.
3. When a case is submitted to more than one arbitrator, the Court, at its discretion, shall have the right to increase the total fees up to a maximum which shall normally not exceed three times the fees of one arbitrator.
4. The arbitrator's fees and expenses shall be fixed exclusively by the Court as required by the Rules. Separate fee arrangements between the parties and the arbitrator are contrary to the Rules.
5. The Court shall fix the ICC administrative expenses of each arbitration in accordance with the scale hereinafter set out or, where the amount in dispute is not stated, at its discretion. In exceptional circumstances, the Court may fix the ICC administrative expenses at a lower or higher figure than that which would result from the application of such scale, provided that such expenses shall normally not exceed the maximum amount of the scale.
6. At any time during the arbitration, the Court may fix as payable a portion of the ICC administrative expenses corresponding to services that have already been performed by the Court and the Secretariat.

ARTIKEL 2

Kostnader och avgifter

1. Med förbehåll för Artikel 37(2) i Reglerna ska ICC-domstolen fastställa skiljemannens arvode enligt den arvodestarif som anges nedan eller, om tvistebelopp inte anges, efter eget gottfinnande.
2. Vid fastställandet av skiljemannens arvode ska ICC-domstolen beakta skiljemannens arbetsinsats och effektivitet, den nedlagda tiden, snabbheten i förfarandet, tvistens komplexitet och det rättidiga ingivandet av utkastet till skiljedom, för att komma fram till ett belopp inom de angivna gränserna eller, under exceptionella omständigheter (Artikel 37(2) i Reglerna), till ett belopp som ligger över eller under dessa gränser.
3. Om ett mål hänskjuts till mer än en skiljeman ska ICC-domstolen ha rätt att öka det totala arvodet upp till en högsta gräns, vilken normalt inte ska överstiga tre gånger arvodet för en skiljeman.
4. Skiljemannens arvode och kostnader ska fastställas av ICC-domstolen enligt Reglerna. Separata arvodesarrangemang mellan parterna och skiljemannen strider mot Reglerna.
5. ICC-domstolen ska fastställa ICC:s administrativa avgifter för varje skiljeförfarande enligt avgiftstariffen nedan eller, om tvistebelopp inte är angivet, efter eget gottfinnande. Om särskilda skäl föreligger får ICC-domstolen fastställa ICC:s administrativa avgifter till ett lägre eller högre belopp än vad som skulle följa av en tillämpning av avgiftstariffen, dock att beloppet normalt inte ska överstiga det maximala beloppet i avgiftstariffen.
6. ICC-domstolen får när som helst under skiljeförfarandet bestämma såsom förfallet till betalning den del av ICC:s administrativa avgifter som motsvarar de tjänster som redan har utförts av ICC-domstolen och Sekretariatet.

7. The Court may require the payment of administrative expenses in addition to those provided in the scale of administrative expenses as a condition for holding an arbitration in abeyance at the request of the parties or of one of them with the acquiescence of the other.
8. If an arbitration terminates before the rendering of a final award, the Court shall fix the fees and expenses of the arbitrators and the ICC administrative expenses at its discretion, taking into account the stage attained by the arbitral proceedings and any other relevant circumstances.
9. Any amount paid by the parties as an advance on costs exceeding the costs of the arbitration fixed by the Court shall be reimbursed to the parties having regard to the amounts paid.
10. In the case of an application under Article 35(2) of the Rules or of a remission pursuant to Article 35(4) of the Rules, the Court may fix an advance to cover additional fees and expenses of the arbitral tribunal and additional ICC administrative expenses and may make the transmission of such application to the arbitral tribunal subject to the prior cash payment in full to the ICC of such advance. The Court shall fix at its discretion the costs of the procedure following an application or a remission, which shall include any possible fees of the arbitrator and ICC administrative expenses, when approving the decision of the arbitral tribunal.
11. The Secretariat may require the payment of administrative expenses in addition to those provided in the scale of administrative expenses for any expenses arising in relation to a request pursuant to Article 34(5) of the Rules.

7. ICC-domstolen får kräva betalning av administrativa avgifter utöver de som föreskrivs i avgiftstariffen som villkor för att hålla ett skiljeförfarande vilande på begäran av parterna eller av en av dem med den andres medgivande.
8. Om ett skiljeförfarande avslutas innan en slutlig skiljedom meddelas ska ICC-domstolen fastställa arvoden och utgifter för skiljemännen och ICC:s avgifter efter eget gottfinnande, med hänsyn till det skede skiljeförfarandet har nått och andra relevanta omständigheter.
9. Belopp som betalats av parterna som förskott och som överstiger de kostnader för skiljeförfarandet som fastställts av ICC-domstolen ska återbetalas till parterna med hänsyn till erlagda belopp.
10. I händelse av en ansökan enligt Artikel 35(2) i Reglerna eller en återförvisning enligt Artikel 35(4) i Reglerna får ICC-domstolen fastställa ett förskott för att täcka extra arvoden och utgifter för skiljenämnden och ytterligare ICC:s administrativa avgifter samt villkora överlämnandet av ansökan till skiljenämnden av att full kontant betalning av förskottet till ICC har erlagts. ICC-domstolen ska, vid godkännandet av skiljenämndens beslut, efter eget gottfinnande fastställa kostnaderna för förfarandet efter en sådan ansökan eller återförvisning, vilka ska innefatta eventuellt arvode till skiljemännen och ICC:s administrativa avgifter.
11. Sekretariatet får begära betalning av administrativa avgifter i tillägg till de som anges i avgiftstariffen, avseende avgifter som uppstår i samband med en begäran enligt Artikel 34(5) i Reglerna.

12. When an arbitration is preceded by an attempt at amicable resolution pursuant to the ICC Mediation Rules, one half of the ICC administrative expenses paid for such mediation proceedings shall be credited to the ICC administrative expenses of the arbitration.
13. Amounts paid to the arbitrator do not include any possible value added tax (VAT) or other taxes or charges and imposts applicable to the arbitrator's fees. Parties have a duty to pay any such taxes or charges; however, the recovery of any such charges or taxes is a matter solely between the arbitrator and the parties.
14. Any ICC administrative expenses may be subject to value added tax (VAT) or charges of a similar nature at the prevailing rate.

ARTICLE 3

ICC as Appointing Authority

Any request received for an authority of the ICC to act as appointing authority will be treated in accordance with the Rules of ICC as Appointing Authority in UNCITRAL or Other *Ad Hoc* Arbitration Proceedings and shall be accompanied by a non-refundable filing fee of US\$ 3,000. No request shall be processed unless accompanied by the said filing fee. For additional services, ICC may at its discretion fix ICC administrative expenses, which shall be commensurate with the services provided and shall normally not exceed the maximum amount of US\$ 10,000.

12. När ett skiljeförfarande föregåtts av ett försök till förlikning enligt ICC:s Medlings-regler ska hälften av ICCs administrativa avgifter som betalats för sådant medlings-förfarande tillgodoräknas ICC:s administrativa avgifter för skiljeförfarandet.
13. Belopp som betalas till skiljemannen innefattar inte eventuell mervärdesskatt eller andra skatter eller avgifter eller pålagor som gäller för ersättningen till skiljemannen. Parterna är skyldiga att betala sådana skatter eller avgifter. Återfåendet av sådana avgifter eller skatter är dock en fråga uteslutande mellan skiljemannen och parterna.
14. ICC:s administrativa kostnader kan vara föremål för mervärdesskatt eller liknande avgifter enligt tillämpliga tariffer.

ARTIKEL 3

ICC som utseende instans (Appointing Authority)

Varje mottagen begäran om att ICC ska agera som Appointing Authority ska behandlas enligt reglerna om ICC som Appointing Authority i UNCITRAL eller andra *ad hoc*-skiljeförfaranden och åtföljas av en icke återbetalbar ansökningsavgift om 3 000 USD. Ingen begäran ska behandlas om den inte åtföljs av nämnda ansökningsavgift. För ytterligare tjänster får ICC efter eget gottfinnande fastställa ICC:s administrativa avgifter, vilka ska stå i proportion till de utförda tjänsterna och inte överstiga ett högsta belopp om 10 000 USD.

ARTICLE 4

Scales of Administrative Expenses and Arbitrator's Fees

1. The Scales of Administrative Expenses and Arbitrator's Fees set forth below shall be effective as of 1 January 2012 in respect of all arbitrations commenced on or after such date, irrespective of the version of the Rules applying to such arbitrations.
2. To calculate the ICC administrative expenses and the arbitrator's fees, the amounts calculated for each successive tranche of the amount in dispute must be added together, except that where the amount in dispute is over US\$ 500 million, a flat amount of US\$ 113,215 shall constitute the entirety of the ICC administrative expenses.
3. All amounts fixed by the Court or pursuant to any of the appendices to the Rules are payable in US\$ except where prohibited by law, in which case the ICC may apply a different scale and fee arrangement in another currency.

A. ADMINISTRATIVE EXPENSES

Sum in dispute (in USDollars)				Administrative expenses(*)
up to	50 000			\$3 000
from	50 001	to	100 000	4.73%
from	100 001	to	200 000	2.53%
from	200 001	to	500 000	2.09%
from	500 001	to	1 000 000	1.51%
from	1 000 001	to	2 000 000	0.95%
from	2 000 001	to	5 000 000	0.46%
from	5 000 001	to	10 000 000	0.25%
from	10 000 001	to	30 000 000	0.10%
from	30 000 001	to	50 000 000	0.09%
from	50 000 001	to	80 000 000	0.01%
from	80 000 001	to	500 000 000	0.0035%
over	500 000 000			\$ 113 215

(*) For illustrative purposes only, the table on page 104 indicates the resulting administrative expenses in US\$ when the proper calculations have been made.

ARTIKEL 4

Tariffer för administrativa avgifter och skiljemannens arvode

1. De tariffer för administrativa avgifter och skiljemannens arvode som anges nedan ska gälla från och med den 1 januari 2012 för alla skiljeförfaranden som inleds på eller efter denna dag, oavsett vilken version av Reglerna som gäller för sådana skiljeförfaranden.
2. För att beräkna ICC:s administrativa avgifter och skiljemannens arvode ska de belopp som beräknas för varje del av tvistebeloppet räknas samman, utom när tvistebeloppet överstiger 500 miljoner USD, då ett fast belopp om 113 215 USD ska utgå för samtliga ICC:s administrativa avgifter.
3. Alla belopp fastställda av ICC-domstolen enligt någon bilaga till Reglerna är betalbara i USD utom då detta är förbjudet enligt lag. ICC får i sådana fall tillämpa en annan tariff och arvodesarrangemang i annan valuta.

A. ADMINISTRATIVA AVGIFTER

Omtvistat belopp (i USD)		Administrativa avgifter(*)		
upp till	50 000		3 000 USD	
från	50 001	till	100 000	4,73%
från	100 001	till	200 000	2,53%
från	200 001	till	500 000	2,09%
från	500 001	till	1 000 000	1,51%
från	1 000 001	till	2 000 000	0,95%
från	2 000 001	till	5 000 000	0,46%
från	5 000 001	till	10 000 000	0,25%
från	10 000 001	till	30 000 000	0,10%
från	30 000 001	till	50 000 000	0,09%
från	50 000 001	till	80 000 000	0,01%
från	80 000 001	till	500 000 000	0,0035%
över	500 000 001			\$ 113 215

(*) Endast i åskådliggörande syfte. Tabellen på sidan 105 visar de administrativa avgifterna i USD när korrekta beräkningar har gjorts.

B. ARBITRATOR'S FEES

Sum in dispute (in US Dollars)				Fees(**)	
				minimum	maximum
up to			50 000	\$3 000	18.0200%
from	50 001	to	100 000	2.6500%	13.5680%
from	100 001	to	200 000	1.4310%	7.6850%
from	200 001	to	500 000	1.3670%	6.8370%
from	500 001	to	1 000 000	0.9540%	4.0280%
from	1 000 001	to	2 000 000	0.6890%	3.6040%
from	2 000 001	to	5 000 000	0.3750%	1.3910%
from	5 000 001	to	10 000 000	0.1280%	0.9100%
from	10 000 001	to	30 000 000	0.0640%	0.2410%
from	30 000 001	to	50 000 000	0.0590%	0.2280%
from	50 000 001	to	80 000 000	0.0330%	0.1570%
from	80 000 001	to	100 000 000	0.0210%	0.1150%
from	100 000 001	to	500 000 000	0.0110%	0.0580%
over	500 000 001			0.0100%	0.0400%

(**) For illustrative purposes only, the table on page 104 indicates the resulting range of fees when the proper calculations have been made.

B. SKILJEMANNENS ARVODE

Omtvistat belopp (i USD)			Avgifter(**)		
				lägst	högst
upp till			50 000	\$3 000	18.0200%
från	50 001	till	100 000	2.6500%	13.5680%
från	100 001	till	200 000	1.4310%	7.6850%
från	200 001	till	500 000	1.3670%	6.8370%
från	500 001	till	1 000 000	0.9540%	4.0280%
från	1 000 001	till	2 000 000	0.6890%	3.6040%
från	2 000 001	till	5 000 000	0.3750%	1.3910%
från	5 000 001	till	10 000 000	0.1280%	0.9100%
från	10 000 001	till	30 000 000	0.0640%	0.2410%
från	30 000 001	till	50 000 000	0.0590%	0.2280%
från	50 000 001	till	80 000 000	0.0330%	0.1570%
från	80 000 001	till	100 000 000	0.0210%	0.1150%
från	100 000 001	till	500 000 000	0.0110%	0.0580%
över	500 000 000			0.0100%	0.0400%

(**)Endast i åskådliggörande syfte. Tabellen på sidan 105 visar arvodesskalan när korrekta beräkningar har gjorts.

**SUM IN DISPUTE
(in US Dollars)**

**A. ADMINISTRATIVE EXPENSES
(in US Dollars)**

**B. ARBITRATOR'S FEES
(in US Dollars)**

	Minimum		Maximum	
≤ 50 000	3 000			18.02% of amount in dispute
50 001 - 100 000	3 000	+ 2.65% of amt. over	50 000	9 010 + 13.658% of amt. over
100 001 - 200 000	4 325	+ 1.431% of amt. over	100 000	15 794 + 7.685% of amt. over
200 001 - 500 000	5 756	+ 1.367% of amt. over	200 000	23 479 + 6.837% of amt. over
500 001 - 1 000 000	9 857	+ 0.954% of amt. over	500 000	43 990 + 4.028% of amt. over
1 000 001 - 2 000 000	14 627	+ 0.689% of amt. over	1 000 000	64 130 + 3.604% of amt. over
2 000 001 - 5 000 000	21 517	+ 0.375% of amt. over	2 000 000	100 170 + 1.391% of amt. over
5 000 001 - 10 000 000	32 767	+ 0.128% of amt. over	5 000 000	141 900 + 0.91% of amt. over
10 000 001 - 30 000 000	39 167	+ 0.064% of amt. over	10 000 000	187 400 + 0.1241% of amt. over
30 000 001 - 50 000 000	51 967	+ 0.059% of amt. over	30 000 001	235 600 + 0.228% of amt. over
50 000 001 - 80 000 000	63 767	+ 0.033% of amt. over	50 000 000	281 200 + 0.157% of amt. over
80 000 001 - 100 000 000	73 667	+ 0.021% of amt. over	80 000 000	328 300 + 0.115% of amt. over
100 000 001 - 500 000 000	77 867	+ 0.011% of amt. over	100 000 000	351 300 + 0.058% of amt. over
> 500 000 000	121 867	+ 0.01%	583 300	+ 0.04%

**OMTVISTAT BELOPP
(i USD)**

**A. ADMINISTRATIVA AVGIFTER
(i USD)**

**B. SKILJEMANNENS ARVODE
(i USD)**

	Lagst		Högst	
≤ 50 000	3 000		3 000	18,02% av omtvistat belopp
50 001 - 100 000	3 000 + 4,73% av blp över	50 000	50 000	+ 13,658% av blp över
100 001 - 200 000	5 365 + 2,53% av blp över	100 000	100 000	+ 7,685% av blp över
200 001 - 500 000	7 895 + 2,09% av blp över	200 000	200 000	+ 6,837% av blp över
500 001 - 1 000 000	14 165 + 1,51% av blp över	500 000	500 000	+ 4,028% av blp över
1 000 001 - 2 000 000	21 715 + 0,95% av blp över	1000 000	1000 000	+ 3,604% av blp över
2 000 001 - 5 000 000	31 215 + 0,46% av blp över	2 000 000	2 000 000	+ 1,391% av blp över
5 000 001 - 10 000 000	45 015 + 0,25% av blp över	5 000 000	5 000 000	+ 0,91% av blp över
10 000 001 - 30 000 000	57 515 + 0,10% av blp över	10 000 000	10 000 000	+ 0,1241% av blp över
30 000 001 - 50 000 000	77 515 + 0,09% av blp över	30 000 000	30 000 000	+ 0,228% av blp över
50 000 001 - 80 000 000	95 515 + 0,01% av blp över	50 000 000	50 000 000	+ 0,157% av blp över
80 000 001 - 100 000 000	98 515 + 0,0035% av blp över	80 000 000	80 000 000	+ 0,115% av blp över
100 000 001 - 500 000 000	99 215 + 0,0035% av blp över	100 000 000	100 000 000	+ 0,058% av blp över
> 500 000 000	113 215		583 300	+ 0,04%
			121 867	+ 0,01%
			39 167	+ 0,064% av blp över
			32 767	+ 0,128% av blp över
			21 517	+ 0,375% av blp över
			14 627	+ 0,689% av blp över
			9 857	+ 0,954% av blp över
			5 756	+ 1,367% av blp över
			4 325	+ 1,431% av blp över
			3 000	+ 2,65% av blp över

APPENDIX IV – CASE MANAGEMENT TECHNIQUES

The following are examples of case management techniques that can be used by the arbitral tribunal and the parties for controlling time and cost. Appropriate control of time and cost is important in all cases. In cases of low complexity and low value, it is particularly important to ensure that time and costs are proportionate to what is at stake in the dispute.

- a) Bifurcating the proceedings or rendering one or more partial awards on key issues, when doing so may genuinely be expected to result in a more efficient resolution of the case.
- b) Identifying issues that can be resolved by agreement between the parties or their experts.
- c) Identifying issues to be decided solely on the basis of documents rather than through oral evidence or legal argument at a hearing.
- d) Production of documentary evidence:
 - (i) requiring the parties to produce with their submissions the documents on which they rely;
 - (ii) avoiding requests for document production when appropriate in order to control time and cost;
 - (iii) in those cases where requests for document production are considered appropriate, limiting such requests to documents or categories of documents that are relevant and material to the outcome of the case;
 - (iv) establishing reasonable time limits for the production of documents;
 - (v) using a schedule of document production to facilitate the resolution of issues in relation to the production of documents.
- e) Limiting the length and scope of written submissions and written and oral witness evidence (both fact witnesses and experts) so as to avoid repetition and maintain a focus on key issues.

BILAGA IV - HANDLÄGGNINGSSÄTT

Det nedanstående är exempel på handläggnings sätt som kan användas av skiljenämnden och parterna för att kontrollera tid och kostnader. Kontroll av tid och kostnader är viktig i alla mål. I mål av mindre komplexitet och med mindre belopp är det särskilt viktigt att säkerställa att tid och kostnader står i proportion till tvisteföremålet.

- a) Dela upp förfarandet eller meddela en eller flera deldomar i nyckelfrågor, om detta rent faktiskt kan förväntas resultera i ett mer effektivt avgörande av målet.
- b) Identifiera frågor som kan avgöras genom avtal mellan parterna eller deras sakkunniga.
- c) Identifiera frågor som kan avgöras enbart på grundval av dokument snarare än genom muntlig bevisning eller rättslig argumentation vid muntlig förhandling.
- d) Tillhandahållande av skriftlig bevisning:
 - (i) begära att parterna i samband med sina inlagor ger in de skriftliga bevis som de åberopar;
 - (ii) när så är lämpligt, undvika editionsyrkanden för att kontrollera tid och kostnader;
 - (iii) i de fall editionsyrkanden anses lämpliga, begränsa sådana yrkanden till dokument eller kategorier av dokument som är relevanta och väsentliga för utgången av målet;
 - (iv) fastställa rimliga tidsfrister för tillhandahållande av dokument som omfattas av edition;
 - (v) använda en förteckning för dokument som omfattas av edition för att underlätta avgörande av frågor avseende editionen;
- (e) Begränsa längden och omfattningen av skriftliga inlagor och skriftlig och muntlig vittnesbevisning (såväl vittnen i sakfrågor som sakkunnigvittnen) för att undvika upprepning och vidmakthålla fokus på nyckelfrågor.

- f. Using telephone or video conferencing for procedural and other hearings where attendance in person is not essential and use of IT that enables online communication among the parties, the arbitral tribunal and the Secretariat of the Court.
- g. Organizing a pre-hearing conference with the arbitral tribunal at which arrangements for a hearing can be discussed and agreed and the arbitral tribunal can indicate to the parties issues on which it would like the parties to focus at the hearing.
- h. Settlement of disputes:
 - (i) informing the parties that they are free to settle all or part of the dispute either by negotiation or through any form of amicable dispute resolution methods such as, for example, mediation under the ICC Mediation Rules;
 - (ii) where agreed between the parties and the arbitral tribunal, the arbitral tribunal may take steps to facilitate settlement of the dispute, provided that every effort is made to ensure that any subsequent award is enforceable at law.

Additional techniques are described in the ICC publication entitled “Techniques for Controlling Time and Costs in Arbitration”

(f) Använda telefon eller videokonferens för processuella och andra muntliga förhandlingar när personlig närvaro inte är väsentlig, samt använda IT som möjliggör uppkopplad kommunikation mellan parterna, skiljenämnden och ICC-domstolens Sekretariat.

(g) Organisera en förberedande konferens med skiljenämnden där frågor rörande den muntliga förhandlingen kan diskuteras och överenskommas och skiljenämnden kan ange vilka frågor skiljenämnden anser att parterna bör fokusera på vid den muntliga förhandlingen.

(h) Förlikning av tvistefrågor:

(i) informera parterna att de är fria att förlika hela eller delar av tvisten antingen genom förhandling eller genom lämplig form av tvistelösningsmetod som exempelvis medling enligt ICC:s Medlingsregler;

(ii) när parterna och skiljenämnden är ense får skiljenämnden vidta åtgärder för att underlätta en förlikning av tvisten under förutsättning att varje åtgärd vidtas för att säkerställa att en efterföljande skiljedom är verkställbar enligt lag.

Ytterligare handläggningssätt är beskrivna i ICC:s publikation med titeln "Techniques for Controlling Time and Costs in Arbitration".

ARTICLE 1

Application for Emergency Measures

1. A party wishing to have recourse to an emergency arbitrator pursuant to Article 29 of the Rules of Arbitration of the ICC (the “Rules”) shall submit its Application for Emergency Measures (the “Application”) to the Secretariat at any of the offices specified in the Internal Rules of the Court in Appendix II to the Rules.
2. The Application shall be supplied in a number of copies sufficient to provide one copy for each party, plus one for the emergency arbitrator, and one for the Secretariat.
3. The Application shall contain the following information:
 - a) the name in full, description, address and other contact details of each of the parties;
 - b) the name in full, address and other contact details of any person(s) representing the applicant;
 - c) a description of the circumstances giving rise to the Application and of the underlying dispute referred or to be referred to arbitration;
 - d) a statement of the Emergency Measures sought;
 - e) the reasons why the applicant needs urgent interim or conservatory measures that cannot await the constitution of an arbitral tribunal;
 - f) any relevant agreements and, in particular, the arbitration agreement;
 - g) any agreement as to the place of the arbitration, the applicable rules of law or the language of the arbitration;
 - h) proof of payment of the amount referred to in Article 7(1) of this Appendix; and

ARTIKEL 1

Ansökan om Brådskande Åtgärd

1. En part som vill få tillgång till en interimistisk skiljeman enligt Artikel 29 i ICCs Skiljedomsregler ("Reglerna") ska ge in sin Ansökan om Brådskande Åtgärd ("Ansökan") till Sekretariatet på något av dess kontor som anges i ICC-domstolens Interna Regler i Bilaga II till Reglerna.
2. Ansökan ska ges in i ett tillräckligt antal exemplar för att varje part, den interimistiske skiljemannen och Sekretariatet ska få en var
3. Ansökan ska innehålla följande information:
 - a) fullständigt namn, adress och andra kontaktuppgifter till varje part, samt en beskrivning av parterna;
 - b) fullständigt namn, adress och andra kontaktuppgifter till den eller de personer som företräder sökanden;
 - c) en beskrivning av de omständigheter som föranlett Ansökan och av den underliggande tvisten som har hänskjutits eller som kommer att hänskjutas till skiljeförfarande;
 - d) angivande av den Brådskande Åtgärd som söks;
 - e) skälen till varför sökanden behöver brådskande interimistisk åtgärd eller säkerhetsåtgärd vilken inte kan avvakta bildandet av en skiljenämnd;
 - f) eventuella relevanta avtal och, i synnerhet, skiljeavtalet;
 - g) eventuella avtal rörande platsen för skiljeförfarandet, tillämplig lag eller språket i skiljeförfarandet;
 - h) bevis på betalning av det belopp som hänvisas till i Artikel 7(1) i denna Bilaga; och

- i) any Request for Arbitration and any other submissions in connection with the underlying dispute, which have been filed with the Secretariat by any of the parties to the emergency arbitrator proceedings prior to the making of the Application.

The Application may contain such other documents or information as the applicant considers appropriate or as may contribute to the efficient examination of the Application.

4. The Application shall be drawn up in the language of the arbitration if agreed upon by the parties or, in the absence of any such agreement, in the language of the arbitration agreement.
5. If and to the extent that the President of the Court (the "President") considers, on the basis of the information contained in the Application, that the Emergency Arbitrator Provisions apply with reference to Article 29(5) and Article 29(6) of the Rules, the Secretariat shall transmit a copy of the Application and the documents annexed thereto to the responding party. If and to the extent that the President considers otherwise, the Secretariat shall inform the parties that the emergency arbitrator proceedings shall not take place with respect to some or all of the parties and shall transmit a copy of the Application to them for information.
6. The President shall terminate the emergency arbitrator proceedings if a Request for Arbitration has not been received by the Secretariat from the applicant within 10 days of the Secretariat's receipt of the Application, unless the emergency arbitrator determines that a longer period of time is necessary.

- i) eventuell påkallelsekrift eller andra inlagor i samband med den underliggande tvisten som har överlämnats till Sekretariatet av någon av parterna till det interimistiska skiljeförfarandet före ingivandet av Ansökan,

Ansökan får innehålla sådana andra handlingar eller annan information som sökanden anser vara lämplig eller som kan bidra till en effektiv prövning av Ansökan.

4. Ansökan ska upprättas på det språk som gäller för skiljeförfarandet om parterna överenskommit om detta eller, i avsaknad av sådant avtal, på skiljeavtalets språk.
5. Om och i den utsträckning ICC-domstolens President ("Presidenten"), på grundval av den information som återfinns i Ansökan, anser att Bestämmelser rörande Interimistisk Skiljeman ska tillämpas med hänvisning till Artikel 29(5) och Artikel 29(6) Reglerna, ska Sekretariatet överlämna en kopia av Ansökan och bifogade dokument till svarandeparten. Om och i den utsträckning Presidenten anser att Bestämmelserna rörande Interimistisk Skiljeman inte ska tillämpas ska Sekretariatet informera parterna om att det interimistiska skiljeförfarandet inte ska äga rum med avseende på någon eller samtliga parter och ska överlämna en kopia av Ansökan till dem för kännedom.
6. Presidenten ska avsluta det interimistiska skiljeförfarandet om en påkallelsekrift inte har mottagits av Sekretariatet från sökanden inom 10 dagar från Sekretariatets mottagande av Ansökan, såvida inte den interimistiske skiljemannen bestämmer att en längre tidsperiod är nödvändig.

ARTICLE 2

Appointment of the Emergency Arbitrator; Transmission of the File

1. The President shall appoint an emergency arbitrator within as short a time as possible, normally within two days from the Secretariat's receipt of the Application.
2. No emergency arbitrator shall be appointed after the file has been transmitted to the arbitral tribunal pursuant to Article 16 of the Rules. An emergency arbitrator appointed prior thereto shall retain the power to make an order within the time limit permitted by Article 6(4) of this Appendix.
3. Once the emergency arbitrator has been appointed, the Secretariat shall so notify the parties and shall transmit the file to the emergency arbitrator. Thereafter, all written communications from the parties shall be submitted directly to the emergency arbitrator with a copy to the other party and the Secretariat. A copy of any written communications from the emergency arbitrator to the parties shall be submitted to the Secretariat.
4. Every emergency arbitrator shall be and remain impartial and independent of the parties involved in the dispute.
5. Before being appointed, a prospective emergency arbitrator shall sign a statement of acceptance, availability, impartiality and independence. The Secretariat shall provide a copy of such statement to the parties.
6. An emergency arbitrator shall not act as an arbitrator in any arbitration relating to the dispute that gave rise to the Application.

ARTICLE 3

Challenge of an Emergency Arbitrator

1. A challenge against the emergency arbitrator must be made within three days from receipt by the party making the challenge of the notification of the appointment or from the date when that party was informed of the facts and circumstances on which the challenge is based if such date is subsequent to the receipt of such notification.

ARTIKEL 2

Utseende av interimistisk skiljeman; överlämnande av handlingarna

1. Presidenten ska utse en interimistisk skiljeman inom så kort tid som möjligt, normalt inom två dagar från Sekretariatets mottagande av Ansökan.
2. En interimistisk skiljeman ska inte utses efter det att handlingarna överlämnats till skiljenämnden enligt Artikel 16 i Reglerna. En interimistisk skiljeman som utsetts dessförinnan har behörighet att meddela ett beslut inom den tidsfrist som anges i Artikel 6(4) i denna Bilaga.
3. När en interimistisk skiljeman har utsetts ska Sekretariatet underrätta parterna och överlämna handlingarna till den interimistiske skiljemannen. Därefter ska all skriftlig kommunikation från parterna inges direkt till den interimistiske skiljemannen med en kopia till den andra parten och till Sekretariatet. En kopia av varje skriftligt meddelande från den interimistiske skiljemannen till parterna ska inges till Sekretariatet.
4. En interimistisk skiljeman ska vara och förbli opartisk och oberoende av parterna i tvisten.
5. Innan en tilltänkt interimistisk skiljeman utnämns ska denne underteckna en förklaring om accept, tillgänglighet, opartiskhet och oberoende. Sekretariatet ska tillhandahålla en kopia av en sådan förklaring till parterna.
6. En interimistisk skiljeman ska inte agera som skiljeman i något skiljeförfarande som är relaterat till den tvist som gav upphov till Ansökan.

ARTIKEL 3

Jävsinvändning mot en interimistisk skiljeman

1. Jävsinvändning mot en interimistisk skiljeman ska framställas inom tre dagar från det att den part som anför jäv har mottagit meddelandet om utseende eller från det datum när parten informerades om de fakta och omständigheter som invändningen grundar sig på, om detta datum är senare än mottagandet av sådant meddelande.

2. The challenge shall be decided by the Court after the Secretariat has afforded an opportunity for the emergency arbitrator and the other party or parties to provide comments in writing within a suitable period of time.

ARTICLE 4

Place of Emergency Arbitrator Proceedings

1. If the parties have agreed upon the place of the arbitration, such place shall be the place of the emergency arbitrator proceedings. In the absence of such agreement, the President shall fix the place of the emergency arbitrator proceedings, without prejudice to the determination of the place of the arbitration pursuant to Article 18(1) of the Rules.
2. Any meetings with the emergency arbitrator may be conducted through a meeting in person at any location the emergency arbitrator considers appropriate or by video conference, telephone or similar means of communication.

ARTICLE 5

Proceedings

1. The emergency arbitrator shall establish a procedural timetable for the emergency arbitrator proceedings within as short a time as possible, normally within two days from the transmission of the file to the emergency arbitrator pursuant to Article 2(3) of this Appendix.
2. The emergency arbitrator shall conduct the proceedings in the manner which the emergency arbitrator considers to be appropriate, taking into account the nature and the urgency of the Application. In all cases, the emergency arbitrator shall act fairly and impartially and ensure that each party has a reasonable opportunity to present its case.

2. Jävsinvändningen ska avgöras av ICC-domstolen efter det att Sekretariatet har givit den interimistiske skiljemannen och den andra parten och övriga parter möjlighet att yttra sig i skrift inom en lämplig tid.

ARTIKEL 4

Platsen för förfarandet inför den interimistiske skiljemannen

1. Om parterna har avtalat om en plats för skiljeförfarandet ska sådan plats utgöra platsen för det interimistiska skiljeförfarandet. I avsaknad av sådant avtal ska Presidenten besluta om platsen för det interimistiska skiljeförfarandet, utan att detta påverkar avgörandet av platsen för skiljeförfarandet enligt Artikel 18(1) i Reglerna.
2. Möten med den interimistiske skiljemannen får genomföras genom personlig inställelse på en plats som den interimistiske skiljemannen anser lämplig, eller genom videokonferens, telefon eller liknande kommunikationsmedel.

ARTIKEL 5

Förfarandet

1. Den interimistiske skiljemannen ska fastställa en processuell tidplan för det interimistiska skiljeförfarandet inom en så kort tid som möjligt, normalt inom två dagar från det att handlingarna överlämnas till den interimistiske skiljemannen enligt Artikel 2(3) i denna Bilaga.
2. Den interimistiske skiljemannen ska genomföra förfarandet på det sätt den interimistiske skiljemannen anser lämpligt med hänsyn till Ansökans karaktär och åtgärdens angelägenhetsgrad. Under alla förhållanden ska den interimistiske skiljemannen agera rättvist och opartiskt och säkerställa att varje part ges skäligen möjlighet att utföra sin talan.

ARTICLE 6

Order

1. Pursuant to Article 29(2) of the Rules, the emergency arbitrator's decision shall take the form of an order (the "Order").
2. In the Order, the emergency arbitrator shall determine whether the Application is admissible pursuant to Article 29(1) of the Rules and whether the emergency arbitrator has jurisdiction to order Emergency Measures.
3. The Order shall be made in writing and shall state the reasons upon which it is based. It shall be dated and signed by the emergency arbitrator.
4. The Order shall be made no later than 15 days from the date on which the file was transmitted to the emergency arbitrator pursuant to Article 2(3) of this Appendix. The President may extend the time limit pursuant to a reasoned request from the emergency arbitrator or on the President's own initiative if the President decides it is necessary to do so.
5. Within the time limit established pursuant to Article 6(4) of this Appendix, the emergency arbitrator shall send the Order to the parties, with a copy to the Secretariat, by any of the means of communication permitted by Article 3(2) of the Rules that the emergency arbitrator considers will ensure prompt receipt.
6. The Order shall cease to be binding on the parties upon:
 - a) the President's termination of the emergency arbitrator proceedings pursuant to Article 1(6) of this Appendix;
 - b) the acceptance by the Court of a challenge against the emergency arbitrator pursuant to Article 3 of this Appendix;
 - c) the arbitral tribunal's final award, unless the arbitral tribunal expressly decides otherwise; or
 - d) the withdrawal of all claims or the termination of the arbitration before the rendering of a final award.

ARTIKEL 6

Beslut

1. Enligt Artikel 29(2) i Reglerna ska den interimistiske skiljemannens avgörande ges form av ett beslut ("Beslutet").
2. I Beslutet ska den interimistiske skiljemannen avgöra om Ansökan är tillåten enligt Artikel 29(1) i Reglerna och om den interimistiske skiljemannen är behörig att besluta om Brådskanie Åtgärd.
3. Beslutet ska vara skriftligt och ange de skäl som det grundas på. Det ska vara daterat och undertecknat av den interimistiske skiljemannen.
4. Beslutet ska meddelas senast 15 dagar från den dag då handlingarna överlämnades till den interimistiske skiljemannen enligt Artikel 2(3) i denna Bilaga. Presidenten får förlänga tidsfristen efter en motiverad begäran från den interimistiske skiljemannen eller på Presidentens eget initiativ om Presidenten anser det nödvändigt.
5. Inom den tidsgräns som fastställts enligt Artikel 6(4) i denna Bilaga ska den interimistiske skiljemannen skicka Beslutet till parterna med en kopia till Sekretariatet med sådant kommunikationsmedel som anges i Artikel 3(2) i Reglerna och som den interimistiske skiljemannen anser säkerställer ett omgående mottagande.
6. Beslutet ska upphöra att vara bindande för parterna vid:
 - a) Presidentens avslutande av det interimistiska skiljeförfarandet enligt Artikel 1(6) i denna Bilaga;
 - b) ICC-domstolens godtagande av en invändning om jäv mot den interimistiske skiljemannen enligt Artikel 3 i denna Bilaga;
 - c) skiljenämndens slutliga skiljedom, såvida inte skiljenämnden uttryckligen beslutar annat; eller
 - d) återkallande av samtliga yrkanden eller avslutande av skiljeförfarandet innan slutlig skiljedom meddelas.

7. The emergency arbitrator may make the Order subject to such conditions as the emergency arbitrator thinks fit, including requiring the provision of appropriate security.
8. Upon a reasoned request by a party made prior to the transmission of the file to the arbitral tribunal pursuant to Article 16 of the Rules, the emergency arbitrator may modify, terminate or annul the Order.

ARTICLE 7

Costs of the Emergency Arbitrator Proceedings

1. The applicant must pay an amount of US\$ 40,000, consisting of US\$ 10,000 for ICC administrative expenses and US\$ 30,000 for the emergency arbitrator's fees and expenses. Notwithstanding Article 1(5) of this Appendix, the Application shall not be notified until the payment of US\$ 40,000 is received by the Secretariat.
2. The President may, at any time during the emergency arbitrator proceedings, decide to increase the emergency arbitrator's fees or the ICC administrative expenses taking into account, *inter alia*, the nature of the case and the nature and amount of work performed by the emergency arbitrator, the Court, the President and the Secretariat. If the party which submitted the Application fails to pay the increased costs within the time limit fixed by the Secretariat, the Application shall be considered as withdrawn.
3. The emergency arbitrator's Order shall fix the costs of the emergency arbitrator proceedings and decide which of the parties shall bear them or in what proportion they shall be borne by the parties.
4. The costs of the emergency arbitrator proceedings include the ICC administrative expenses, the emergency arbitrator's fees and expenses and the reasonable legal and other costs incurred by the parties for the emergency arbitrator proceedings.
5. In the event that the emergency arbitrator proceedings do not take place pursuant to Article 1(5) of this Appendix or are otherwise terminated prior to the making of an Order, the President shall determine the amount to be reimbursed to the applicant, if any. An amount of US\$ 5,000 for ICC administrative expenses is non-refundable in all cases.

- 7 Den interimistiske skiljemannen får villkora Beslutet på det sätt som den interimistiske skiljemannen anser lämpligt, innefattande krav på ställande av lämplig säkerhet.
- 8 Efter en motiverad begäran av en part, och innan handlingarna har överlämnats till skiljenämnden enligt Artikel 16 i Reglerna, får den interimistiske skiljemannen ändra, bringa att upphöra eller upphäva Beslutet.

ARTIKEL 7

Kostnader för det interimistiska skiljeförfarandet

1. Sökanden ska betala ett belopp om 40 000 USD bestående av 10 000 USD för ICC:s administrativa avgifter och 30 000 USD för den interimistiske skiljemannens arvode och kostnader. Oavsett Artikel 1(5) i denna Bilaga ska Ansökan inte kommuniceras innan betalningen om 40 000 USD mottagits av Sekretariatet.
2. Presidenten får när som helst under det interimistiska skiljeförfarandet besluta att höja den interimistiske skiljemannens arvode eller ICC:s administrativa avgifter med hänsyn till bland annat målets karaktär, arten och omfattningen av det arbete som utförts av den interimistiske skiljemannen, ICC-domstolen, Presidenten och Sekretariatet. Ansökan anses ha återkallats om den part som gett in Ansökan underlåter att betala de ökade kostnaderna inom den tidsfrist som bestämts av Sekretariatet.
3. I den interimistiske skiljemannens Beslut ska kostnaderna för det interimistiska skiljeförfarandet bestämmas och avgöras vilken av parterna som ska betala kostnaderna eller i vilken proportion parterna ska betala dem.
4. Kostnaderna för det interimistiska skiljeförfarandet inkluderar ICC:s administrativa avgifter, den interimistiske skiljemannens arvode och utgifter samt skäligen juridiska och andra kostnader som parterna ådragit sig för det interimistiska skiljeförfarandet.
5. När det interimistiska skiljeförfarandet inte äger rum enligt Artikel 1(5) i denna Bilaga eller på annat sätt upphör innan ett Beslut har meddelats, ska Presidenten avgöra vilket belopp, om något, som ska återbetalas till sökanden. I samtliga fall gäller att ett belopp om 5 000 USD avseende ICC:s administrativa avgifter inte återbetalas.

ARTICLE 8

General Rule

1. The President shall have the power to decide, at the President's discretion, all matters relating to the administration of the emergency arbitrator proceedings not expressly provided for in this Appendix.
2. In the President's absence or otherwise at the President's request, any of the Vice-Presidents of the Court shall have the power to take decisions on behalf of the President.
3. In all matters concerning emergency arbitrator proceedings not expressly provided for in this Appendix, the Court, the President and the emergency arbitrator shall act in the spirit of the Rules and this Appendix.

ARTICLE 8

Allmän regel

1. Presidenten ska ha behörighet att efter eget gottfinnande besluta i alla frågor avseende handläggningen av det interimistiska skiljeförfarandet som inte är uttryckligen reglerade i denna Bilaga.
2. I Presidentens frånvaro eller annars på Presidentens förordnande ska någon av ICC-domstolens Vice Presidenter vara behöriga att fatta beslut å Presidentens vägnar.
3. ICC-domstolen, Presidenten och den interimistiske skiljemannen ska i alla frågor rörande det interimistiska skiljeförfarandet som inte är uttryckligen reglerade i denna Bilaga agera i Reglernas och denna Bilagas anda.

Arbitration

“All disputes arising out of or in connection with the present contract shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules.”

If the parties do not want the Emergency Arbitrator Provisions of the 2012 Rules(see [Annex V explaining the Emergency Arbitrators Provisions](#)) to apply, they must expressly opt out by using the following arbitration clause:

Arbitration without emergency arbitrator

“All disputes arising out of or in connection with the present contract shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules. The Emergency Arbitrator Provisions shall not apply.”

Recommended additions to the clause

The parties may also wish to stipulate in the arbitration clause:

- the law governing the contract
- the number of arbitrators
- the place of arbitration
- the language of the arbitration

In principle, parties should also always ensure that the arbitration agreement is in **writing** and **carefully and clearly drafted**.

Skiljeförfarande

"Samtliga tvister med anledning av eller i samband med detta avtal skall slutligt avgöras enligt Internationella Handelskammarens skiljedomregler av en eller flera skiljemän utsedda enligt dessa regler."

Om parterna inte vill att bestämmelserna om interimistisk skiljeman i 2012 års Regler (se Bilaga V angående bestämmelserna om interimistisk skiljeman) ska tillämpas måste parterna uttryckligen välja bort dessa genom att använda följande skiljeklausul:

Skiljeförfarande utan interimistisk skiljeman

"Samtliga tvister med anledning av eller i samband med detta avtal skall slutligt avgöras enligt Internationella Handelskammarens skiljedomregler av en eller flera skiljemän utsedda enligt dessa regler. Bestämmelserna om interimistisk skiljeman ska inte tillämpas."

Rekommenderade tillägg till klausulen

- Tillämplig lag på avtalet
- Antalet skiljemän
- Platsen för skiljeförfarandet
- Språket i skiljeförfarandet

I princip bör parterna också alltid säkerställa att skiljeavtalet är upprättat skriftligen och att det är noggrant och tydligt utformat.



Näringslivets världsorganisation

Internationella Handelskammaren (ICC) är det internationella näringslivets talesman med huvudkontor i Paris och medlemmar i drygt 140 länder. ICC är den enda organisation som företräder företag från alla branscher över hela världen. Alla företag som är internationellt verksamma har nytta av ICC:s många olika aktiviteter.

ICC har högsta konsultativa status hos FN. ICC har omfattande kontakter med världshandelsorganisationen WTO, EU, OECD, G20 och internationella tullorganisationen WCO.

ICC:s syfte är att stärka marknadsekonomin, öka konkurrensen, skydd av immateriella rättigheter och värna frihandeln. ICC bekämpar alla former av protektionism.

ICC påverkar de internationella reglerna inom handel och investeringar, telekom och internet, elektronisk handel, marknadsföring, miljö och energi, skatter, försäkringar, trade finance, finansiella tjänster, immaterialrätt, konkurrensrätt, transporter, handelsrätt och skiljedom. ICC högprioriterar modernisering av tullprocedurer, eftersom dessa är en källa till höga och onödiga kostnader när tullar och andra handelshinder minskar.

ICC utarbetar en stor mängd praktiska hjälpmedel som minskar företagens kostnader och underlättar internationell handel. De mest kända är Incoterms för leveransvillkor, inom bankteknik garanti-, inkasso- och rembursreglerna samt ett antal modellkontrakt.

ICC stimulerar näringslivets självreglering genom riktlinjer och uppförandekoder för reklam, miljöreklam, säljfrämjande åtgärder, direktmarknadsföring, Internetreklam och sponsring.

ICC International Court of Arbitration är världens största och mest anlitade internationella skiljedomstol, som skickligt och diskret löser företags internationella affärstvister.

Bland ICC:s medlemmar finns industriföretag, banker, försäkringsbolag, konsulter, advokat- och revisionsbyråer samt nationella näringslivsorganisationer. Endast medlemmar får delta i ICC:s kommissioner, arbetsgrupper och nationella referensgrupper.